



อาชา ดี วาร์

การเดินทางสู่จิตวิญญาณ
แปลไทย

สารบัญ

1. ถึงเวลาของอาชา-----	1
2. คำอธิษฐาน-----	53
3. ปรัชญาสำหรับการเดินทาง-----	57
4. บทบาทของสตรี-----	59
5. ความสำคัญของผ้าโพกหัว-----	63
6. ความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นสิ่งสำคัญในการเดินทางของคุณ----	65



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ผู้เป็นปรมาจารย์คือพระบิดาสูงสุดองค์เดียว ชื่อของเขาคือสัตยา เขาเป็นผู้สร้างจักรวาล
พระองค์ทรงมีอำนาจทุกอย่าง ปราศจากความกลัว ไม่เป็นศัตรูกับใคร
แท้จริงแล้วพระองค์ทรงมีวิสัยทัศน์เสมอภาค พระองค์ทรงเป็นอมตะ
ปราศจากการเวียนว่ายตายเกิด จาก

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

อาสาพะ 1 ॥

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

รวมบทกลอนอันชาญฉลาด โองการที่เขียนโดย Mahala Pehla ร้องเพลงตามเสียงของ Asraj
ไปหา Paulis

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

ฉันไปหาครูของฉันร้อยครั้งต่อวัน"

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥

ผู้ไม่ชักช้าในการทำให้นมนุษย์เป็นเทวดา 1 ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

หมาล่า 2 ॥

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

แม้พระจันทร์ขึ้นร้อยดวง พระอาทิตย์ขึ้นพันดวง

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

แม้จะมีแสงสว่างมากมายในโลก หากไม่มีครู ก็จะมีคามมืดมืดทั้งหมด 2 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมาล่า 1 ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

เฮ้ นานัก! บุรุษผู้ไม่ระลึกถึงครูของตน และอ้างว่าตนฉลาดในความคิดของตน

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਢੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

พวกเขาถูกโยนทิ้งไปในทุ่งร้างโดยถือว่าไร้ประโยชน์เหมือนเมล็ดงาที่ไร้ประโยชน์

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

Guru Nanak

กล่าวว่าเมสิดงาที่ไร้ค่าเหล่านั้นถูกทิ้งไว้ในทุ่งและกลายเป็นผู้เชี่ยวชาญหลักร้อยของพวกเขา

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

คนยากจนเหล่านั้นรุ่งเรืองแต่ร่างกายยังเหลือแต่เถาวัลย์ ॥ 3 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เพาฐี ॥

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

พระเจ้าคือสวามัญ พระองค์ทรงสร้างด้วยพระองค์เอง และสร้างพระนามของพระองค์เอง

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥

ประการที่สอง เขาสร้างธรรมชาติและนั่งอยู่ในนั้น
เขามองดูการขยายตัวของโลกของเขาด้วยความสนใจ

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

โอ้พระเจ้า ! คุณเองเป็นผู้ให้และผู้สร้างโลก
คุณยินดีและให้ของขวัญแก่สิ่งมีชีวิตและเผยแพร่ธรรมชาติของคุณ

ਤੂੰ ਜਾਣੇਈ ਸਭਮੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

โอ้พระเจ้า ! คุณเป็นผู้รอบรู้ทุกสิ่ง
คุณให้ชีวิตแก่สิ่งมีชีวิตและใช้ชีวิตตามความประสงค์ของคุณเท่านั้น

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥

คุณกำลังดูการสรรเสริญธรรมชาติของคุณด้วยความสนใจโดยนั่งอยู่ในนั้น 1 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

โอ้พระเจ้า ! ทุกส่วนของการสร้างของคุณ – จักรวาลเป็นความจริง

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

สิบสี่โลกที่คุณสร้างนั้นเป็นความจริงและรูปแบบธรรมชาติของคุณ (ดวงอาทิตย์ ดวงจันทร์
ดวงดาว) ก็เป็นจริงเช่นกัน

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

การกระทำและความคิดทั้งหมดของคุณเป็นจริง

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

คำสั่งของคุณและศาลของคุณเป็นจริง

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

คำสั่งและกฎหมายของท่านเป็นความจริง

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

โอ้พระเจ้า !

การกระทำของคุณเป็นเรื่องจริงและใบอนุญาตในรูปแบบของชื่อก็เป็นความจริงเช่นกัน

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥

คนนับล้านเท่านั้นที่เรียกคุณว่าความจริง

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੇਰਿ ॥

ความจริง (พระเจ้า) มีพระคำสั่งและฤทธานุภาพทั้งหมด

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥

พระสิริและความงามของพระองค์เป็นความจริง

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

โอ้ราชาที่แท้จริง! ธรรมชาติของคุณนี้เป็นจริง

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

เฮ้ นานก! ผู้ที่ใคร่ครวญถึงความจริงอันสูงสุดพวกเขาก็เป็นจริงเช่นกัน

ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

แต่สิ่งมีชีวิตที่ยังคงเกิดและตายนั้นดับสมบูรณ์ ॥ 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมอลำ 1 ॥

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

พระเกียรติสิริของพระเจ้านั้นยิ่งใหญ่มาก พระนามของพระองค์ยิ่งใหญ่มากในโลกทั้งใบ

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

พระอุปมาของพระเจ้านั้นยิ่งใหญ่มาก ซึ่งความยุติธรรมของพระองค์นั้นเที่ยงแท้

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

คำชมของปรมาจารย์นั้นยิ่งใหญ่เช่นกันเพราะท่าทางของเขาไม่สั่นคลอน

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

ความยิ่งใหญ่ของพระองค์ก็ยิ่งใหญ่เช่นกันเพราะทรงทราบถ้อยคำของสาวกของพระองค์

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

ความใจกว้างของพระเจ้ายิ่งใหญ่เช่นกัน
เพราะพระองค์ทรงเข้าใจความรู้สึกของประชาชนทุกคน

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

การสรรเสริญพระเจ้านั้นยิ่งใหญ่เพราะพระองค์ประทานความโปรดปรานของพระองค์โดยไม่ปรึกษา
าใคร

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

พระสิริของพระองค์ก็ยิ่งใหญ่เช่นกันเพราะทุกสิ่งคือคุณ

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

เฮ้ นานก! ไม่สามารถอธิบายพระราชกิจของพระเจ้าองค์นั้นได้

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥

สิ่งที่พระเจ้าทำ กำลังทำ หรือจะทำ ทุกสิ่งเป็นไปตามน้ำพระทัยของพระองค์
, 2 ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

หมอลำ 2 ॥

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੇਠੜੀ ਸਚੈ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥

โลกนี้เป็นบ้านของพระเจ้าที่แท้จริงและความจริงสูงสุดอยู่ในนั้น

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

เขาดูดซับสิ่งมีชีวิตบางส่วนเข้าสู่ตัวเองตามคำสั่งของเขาและทำลายสิ่งมีชีวิตจำนวนมากตามคำสั่ง
งของเขา

ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

ด้วยพระประสงค์ของพระองค์
พระองค์ทรงนำสิ่งมีชีวิตบางส่วนออกจากมายาและทำให้บางคนอยู่ในสายใยแห่งมายา

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥

ไม่สามารถพูดได้ด้วยซ้ำว่าเขาจะเลี้ยงใคร

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! ความแตกต่างนี้เป็นที่รู้จักโดยครุเท่านั้นซึ่งพระเจ้าเองเป็นผู้ส่องสว่างความรู้ 3 ॥

ਪਉੜੀ ॥

ปาดิ.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

เฮ้ นานัก! หลังจากสร้างสิ่งมีชีวิตแล้ว พระเจ้าได้แต่งตั้งธรรมราชให้ดูแลการกระทำของพวกเขา

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੈ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

ที่นั่นมีการตัดสินใจตามความจริงต่อหน้าธรรมราช

และคนบาปที่ชั่วร้ายถูกเลือกและแยกออกจากกัน

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲੂਹੈ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

คนโกหกจะไม่พบที่นั่นและถูกทำให้ดำคล้ำและถูกผลักลงนรก

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਮੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

โอ้พระเจ้า ! คนที่ยึดติดกับชื่อของคุณ พวกเขาชนะ และคนที่ขึ้นนี้จะพ่ายแพ้

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥

พระเจ้าทรงแต่งตั้งธรรมราชให้เขียนบันทึกกรรมของสรรพสัตว์ ॥ 2 ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦੁ ॥

โอ้พระเจ้า ! เสียงที่คุณสร้างขึ้นและพระเวทที่คุณสร้างนั้นยอดเยี่ยมมาก

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦੁ ॥

ความแตกต่างที่สร้างขึ้นระหว่างสิ่งมีชีวิตและสิ่งมีชีวิตที่สร้างขึ้นโดยคุณก็แปลกเช่นกัน

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗੁ ॥

รูปทรงและสีสรรที่หลากหลายน่าทึ่งมาก

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤੁ ॥

สิ่งมีชีวิตเหล่านั้นที่เปลือยกายเดินเตร่ลั่นน่าน่าเกรงขาม

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

ลมและน้ำก็เป็นสิ่งที่น่าพิศวงเช่นกัน

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

น่าแปลกใจที่ไฟหลายประเภทเล่นเกมที่ยอดเยียม

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

การดำรงอยู่ของโลกก็เป็นเรื่องที่น่าพิศวงเช่นกัน
และแหล่งต้นกำเนิดทั้งสี่ของสิ่งมีชีวิตก็น่าประหลาดใจเช่นกัน

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

สารที่สิ่งมีชีวิตมีส่วนร่วมในรสชาติก็น่าอัศจรรย์เช่นกัน

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੇਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੇਗੁ ॥

ความบังเอิญและการขาดการเชื่อมต่อก็เป็นเรื่องแปลกเช่นกัน

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਗੁ ॥

ความหิวโหยและความฟุ่มเฟือยของโลกได้กลายเป็นเหตุผลที่น่าพิศวงเช่นกัน

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥

พระสิริและการสรรเสริญของพระเจ้าน่าประหลาดใจเช่นกัน

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥

การที่มนุษย์หลงทางและมาถูกทางก็เป็นเรื่องแปลกเช่นกัน

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

เป็นเรื่องที่น่าประหลาดใจอย่างยิ่งที่พระเจ้าทรงอยู่กับสิ่งมีชีวิตและอยู่ห่างจากพวกเขา

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥

บรรดาผู้ศรัทธาที่เห็นพระเจ้าโดยตรงด้วยตาของพวกเขาเองนั้นน่าทึ่งมาก

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

น่านักกล่าวว่า ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้า!
ฉันรู้สึกประหลาดใจที่ได้เห็นความมหัศจรรย์ของธรรมชาติของคุณ

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

มีเพียงคนที่โชคดีเท่านั้นที่สามารถเข้าใจการสรรเสริญธรรมชาติของคุณ 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

ਹਮਾਲਾ 1 ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

สิ่งที่เห็นและได้ยิน ทั้งหมดนี้อยู่ภายใต้ธรรมชาติ
แก่นแท้ของความกลัวและความสุขเป็นไปตามธรรมชาติ

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

มีเพียงธรรมชาติเท่านั้นที่มีอยู่บนท้องฟ้า ยมโลก และสิ่งสร้างทั้งหมดนี้เป็นไปตามธรรมชาติ

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Vedas, Puranas, Shariat ฯลฯ
เป็นหนังสือทางศาสนาโดยธรรมชาติและความคิดทั้งหมดเป็นไปตามธรรมชาติ

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

ต้องกินดื่มและสวมใส่ตามธรรมชาติ มีความรักและความรู้สึกทุกที่โดยธรรมชาติ

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥

ตามธรรมชาติมีวรรณะ สี และประเภทในสัตว์โลก

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ย่อมมีดีมีชั่วตามธรรมชาติ ความเคารพ ความเยอหยิ่งเป็นไปตามธรรมชาติ

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

ลม น้ำ ไฟ เป็นไปตามธรรมชาติ ดิน ดิน เป็นไปตามธรรมชาติ

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

โอ้พระเจ้า! ทั้งหมดนี้คือธรรมชาติของคุณ คุณเป็นเจ้านายและผู้สร้างธรรมชาติของคุณ
และคุณมีชื่อเสียงยิ่งใหญ่เพราะชื่อเสียงดีสิทธิ์ของคุณ

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าทอดพระเนตรและทรงกระทำตามสิ่งสร้างของพระองค์ตามพระบัญชา
พระองค์แผ่พานไปทั่วและทำทุกอย่างตามกฎของพระองค์ ॥2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

ปาดิ.

ਆਪੀਨੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

หลังจากเสวยสุขในมนุษยโลกแล้ว ตายแล้วกลายเป็นกอง คือวิญญาณดับไป

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

เมื่อชายคนหนึ่งเข้าสู่ธุรกิจของโลกโดยคิดว่าตนเป็นใหญ่
โชคเลื่องคอกของเขาและเขาถูกผลักไปข้างหน้า

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

มีการพิจารณาการกระทำของเขาที่นั่นและอธิบายบัญชีของเขาด้วยการให้เขานั่ง

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

เมื่อเขาถูกลงทัณฑ์ เขาไม่มีที่ยืน บัดนี้ใครจะฟังเสียงร้องของเขา?

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

คนที่ไม่มีความรู้จะสูญเสียชีวิตที่หายากไปโดยเปล่าประโยชน์ 3 ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

ลมหลายชนิดพัดมาด้วยความยำเกรงองค์พระผู้เป็นเจ้าเสมอ

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

แม่น้ำหลายลำสายไหลด้วยความยำเกรงพระเจ้าเท่านั้น

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

ไฟทำงานด้วยความกลัวเขาเท่านั้น

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

ด้วยความกลัวว่าบ้านจะยังคงถูกฝังอยู่ใต้น้ำหนัก

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

ภายใต้คำสั่งของลอร์ดสูงสุดพระอินทร์เคลื่อนไหวกเหมือนเมฆที่มีภาระอยู่บนศีรษะ

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

Dharamraj ยืนอยู่ที่ประตูของเขาด้วยความกลัว

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥

ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์มีความกระตือรือร้นในความยำเกรงองค์พระผู้เป็นเจ้าเท่านั้น

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

การเดินทางของเขาไม่มีวันสิ้นสุดแม้จะเดินไปหลายล้านไมล์ก็ตาม

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥

Siddhas, Buddhas, เทพและ Nath-yogis เคลื่อนไหวด้วยความยำเกรงพระเจ้าเท่านั้น

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

ห้องฟ้ากระจายไปทั่วด้วยความหวาดกลัว

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇਧ ਮਹਾਬਲ ਸੁਰ ॥

ด้วยความยำเกรงพระเจ้า นักรบผู้ยิ่งใหญ่ นักรบผู้ยิ่งใหญ่ และผู้กล้าหาญต่างแข่งขัน

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

ฝูงสัตว์เกิดและตายด้วยความยำเกรงองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥

พระเจ้าทรงกำหนดชะตากรรมของทุกคนด้วยความกลัวของพระองค์

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! รูปแบบที่แท้จริงของ Nirankar God เท่านั้นที่กล้าหาญ 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมอลำ 1 ॥

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥

เฮ้ นานัก! มีเพียง Nirankar Prabhu เพียงคนเดียวเท่านั้นที่กล้าหาญ คนอื่น ๆ เช่น Ram เป็นเพียงผู้มาจากเท้าของเขา

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ਹ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

ลีลาของพระกฤษณะ-กัณหาหลายเรื่องโด่งดังไปทั่วโลกและมีเกจิหลายท่านที่ห้องพระเวท

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿਣਿ ਮੁਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

ขอทานหลายคนเป็นนักเต้นและเต้นตามจังหวะครั้งแล้วครั้งเล่า

ਬਾਜ਼ਾਰੀ ਬਾਜ਼ਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜ਼ਾਰ ॥

Raasdhari มาที่ตลาดและแสดง Raas ปรูม

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥

พวกเขาร้องเพลงเหมือนราชาและราชินีและพูดในทางกลับกัน

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

เขาสวมต่างหูมูลค่าแสนรูปีและสร้อยคอมูลค่าแสนรูปี

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥

เฮ้ นานัก! ร่างกายที่พวกเขาสวมเครื่องประดับกลายเป็นขี้เถ้า

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਏ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

ความรู้ไม่ได้มาจากคำพูดเท่านั้น มันยากเหมือนเหล็กที่จะพูดสิ่งนี้

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

ความรู้จะได้รับก็ต่อเมื่อมีพระคุณของพระเจ้าเท่านั้น ความเฉลียวฉลาดและการหลอกลวงอื่น ๆ จะถูกทำลายลง ॥ 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เพาอี้ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

หากพระผู้มีพระภาคเจ้าทรงเมตตาด้วยพระคุณของพระองค์ ผู้นั้นจะได้บรรลุครูที่แท้จริง

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ดวงวิญญาณดวงนี้ยังคงพเนจรอยู่หลายภพหลายชาติ
แต่หลังจากที่มายุ่งในที่กำบังของสัทครูแล้ว สัทครูก็ได้บอกความแตกต่างของคำนั้นแก่เขา

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

โอ้ชาวโลกทั้งหลาย! พึงให้ติ ไม่มีผู้ให้ที่ยิ่งใหญ่กว่า Satguru

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

คนที่ขจัดอัตตาออกจากจิตใจของเขาจะได้รับ Satguru และความจริงจะบรรลู่ถึงผ่าน Guru ที่แท้จริง

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

มีเพียงครูที่แท้จริงเท่านั้นที่อธิบายความลับของความจริง 4 ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ਹ ਗੋਪਾਲ ॥

"(ในขณะที่ราสการีทำราส ราสลีลาของพระเจาก็เกิดขึ้นเช่นกัน)

ในราสลีลานี้มีการเต้นรำของโกปีสเป็นเวลาหลายชั่วโมงและทุกช่วงเวลาคือกัณหา-โกपाल

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

ลม น้ำ และไฟเป็นเครื่องประดับของตัวละครของ Raas Leela นี้
และดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็นแก้วที่ปลอมตัว

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

แผ่นดินทั้งหมดเป็นทรัพย์สินและความมั่งคั่งของคนทีเล่นละคร
แต่สิ่งเหล่านี้เป็นเพียงความยุ่งเหยิง

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

เฮ้ นานก! โลกที่ไร้ความรู้ถูกปล้นในละครเรื่องนี้ และ Yamdoot ทำให้มันตกเป็นเหยื่อของเขา
1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมาล่า 1 ॥

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

(ประเทศประชันที่ยอดเยี่ยมของสังคมก็คือ) สาวกเล่นจิ้งหะและกुरुของพวกเขาเต้น

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ ਸਿਰ ॥

เขามัดตุรุษและขยับเท้าและหมุนศีรษะอย่างสนุกสนาน

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

ผงธุลีตกลงบนผมศีรษะของเขา

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਮੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

เมื่อเห็นปรากฏการณ์นี้ผู้คนก็หัวเราะและกลับบ้าน

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

เพราะขนมปังที่พวกเขาผสม

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

เขาทิ้งตัวลงบนพื้น

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥

(สัตว์ที่แสดงละครบนเวทีโลก) ร้องเป็นโกปี้และกัณหา

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

นางสีดาร้องเป็นพ่อขุนราม

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

แต่ชื่อของผู้กล่าวหาญ Nirankar Prabhu เท่านั้นที่เป็นความจริง

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

ผู้ที่สร้างจักรวาลทั้งหมด

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

คนรับใช้ที่มีโชคลาภเพิ่มขึ้น พวกเขาปรนนิบัติองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਤਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

กลางคืนเป็นที่รื่นรมย์สำหรับผู้ที่มีความปรารถนาในความรักของพระเจ้า

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ผู้ที่ได้เรียนรูบทเรียนนี้จากอุดมการณ์ของคุรุ

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

พระเจ้าผู้ทรงเมตตาประทานความรอดแก่พวกเขาโดยพระคุณของพระองค์

ਕੇਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

มีรถบดล้อหมุนโรงแสีและล้อเลื่อนมากมาย

ਥਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅੰਤੁ ॥

ลมบ้าหมูของ Maruthal ยังเป็นนิรันดร์

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

มีเครื่องมือมากมายสำหรับสีกัด Ladru, Madhanis และธัญพืช

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

นกไม่หยาใจขณะเดินเตร

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥

เครื่องดนตรีหลายชนิดติดตั้งบนง่ามเหล็กและหมุนได้

ਨਾਨਕ ਭਉਦੀਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥

เฮ้ นานก! การแจกแจงเครื่องปั่นด้ายและเครื่องดนตรีไม่มีที่สิ้นสุด

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੇਇ ॥

สัตว์เหล่านั้นที่ติดอยู่ในพันธนาการของมายา อัมมราชจะห็นกลับมาตามการกระทำดังกล่าว

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੇਇ ॥

ทุกสรรพชีวิตต่างเต็นรำตามการกระทำของตน

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੇਇ ॥

คนที่เต็นรำและห้าวเราะหลังจากติดอยู่ในเสน่ห์ของโลก เขาร้องไห้ในเวลาแห่งความตาย

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਰੇਹਿ ॥

เขาไม่สามารถหลบหนีได้แม้แต่โดยการบิน และเขาไม่สามารถบรรลุผลสำเร็จใด ๆ

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

การเต็นรำและการกระโดดเป็นความหลงใหลในจิตใจ

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! ในหัวใจของเขามีความยำเกรงพระเจ้า ความรักของเขายู่ในหัวใจของพวกเขาเท่านั้น
2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

ปาตี.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

โอ้พระเจ้า ! ชื่อของคุณคือ Nirankar และไม่มีใครตกนรกร้องไห้เพราะจำชื่อของคุณได้

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਨੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

ชีวิตและร่างกายได้รับจากองค์พระผู้เป็นเจ้า ไม่ว่าพระองค์จะประทานสิ่งใด สิ่งมีชีวิตก็กินสิ่งนั้น
จะพูดอย่างอื่นก็ไม่มีประโยชน์

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

โอ้สิ่งมีชีวิต! หากคุณต้องการความดีให้กับตัวเอง ให้ทำความดี การถูกเรียกว่าผู้ต่ำต้อย
(ถ่อมตัว) หมายความว่า คุณควรถ่อมตน

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਹੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

แม้ว่าคนที่แข็งแรงจะต้องการหลีกเลี่ยงความชรา แต่ความชราก็มาในรูปแบบของตัวเอง

ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

เมื่อนาฬิกาแห่งชีวิตของมนุษย์สิ้นสุดลงแล้ว ไม่มีใครสามารถมีชีวิตอยู่ในโลกได้
นั่นหมายถึงความตายจะเกิดขึ้นได้ก็ต่อเมื่อชีวิตเสร็จสมบูรณ์เท่านั้น ॥ 5 ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਗਲਨਮੇਲਾ 1 ॥

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ชาวมุสลิมชอบการสรรเสริญซาริอ์มากที่สุด และพวกเขารอ่านและคิดเกี่ยวกับมัน (เช่น
ถือว่าซาริอ์หะเป็นของสูงและถือว่าเป็นกฎหมาย)

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

เป็นความเชื่อของชาวมุสลิมว่าผู้รับใช้อันเป็นที่รักของพระเจ้าคือผู้ที่ตกอยู่ภายใต้ข้อจำกัดของห
ลักซาริอ์หะที่จะมีดาร์ชั้นของอัลลอฮ์

ਰਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

การสรรเสริญเป็นของพระเจ้าที่ได้รับการยกย่องจากคัมภีร์ของศาสนาฮินดูซึ่งมีรูปแบบที่สวยงามไ
ม่สิ้นสุด

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

พวกเขารอ่านในสถานที่แสวงบุญบุขารูปเคารพของเทพเจ้าและใช้กลิ่นของไม้จันทน์

ਜੇਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

โยคีทำสมาธิในพระนิพพานโดยใช้สมาธิและเรียก Kartar ด้วยชื่อ 'Alakh'

ਸੁਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

รูปร่างของอสังขชิปรางภูนั้นบอบบาง ชื่อของเขาชื่อ นิรัญจน และโลกนี้คือร่างกายของเขา

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ความพอใจเกิดขึ้นในใจของผู้บริจาคนั้นและเขาคิดเกี่ยวกับการบริจาคนั้น

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੇਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

แต่ผลจากการบริจาคนั้น เขาขอมากกว่านั้นอีกหลายพันเท่า
และปรารถนาให้โลกยกย่องเขาต่อไป

ਚੇਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੁੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

โจรผู้ลวงประเวณีและคนบาปที่มีพฤติกรรมเท็จก็เป็นคนเช่นนั้น

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

สิ่งใดก็ตามที่พวกเขามี หลังจากเสวยผลแห่งการกระทำแล้ว พวกเขาจากไปมือเปล่า
เขาทำความดีอะไรหรือเปล่า”

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

ในพิภพทะเล โลก ปุริสเทพ โลก พระอาทิตย์ พระจันทร์และดวงดาวนี้

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

โอ้พระเจ้า ! ไม่ว่าสิ่งมีชีวิตเหล่านี้จะพูดอะไร คุณก็รู้จักพวกมัน คุณเป็นคนที่อยู่แลพวกเขา

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

เฮ้ นานัก! ผู้ศรัทธากระหายที่จะเชิดชูและสรรเสริญ Supreme Soul และชื่อที่แท้จริงของพวกเขาชื่อแก่นนำ

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

พวกเขากลายเป็นผงฐลีเท้าของสมณะผู้ทรงศีล ดำรงอยู่ในสุขทั้งกลางวันและกลางคืน ॥ 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมาล่า 1 ॥

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰ ॥

เมื่อมุสลิมเสียชีวิต เขาจะถูกฝังและร่างกายของเขาจะกลายเป็นดินเหนียว แต่เมื่อดินนั้นมาถึงช่วงปั้นหม้อ

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

เขาทำเครื่องใช้และอิฐจากมัน ดินที่ลูกไหมนั้นกรีดร้องและกรีดร้อง

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੇਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

ดินที่นำสงสารร้องไห้หลังจากการเผาไหม้และถ่านที่เผาไหม้ตกลงมา

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

Guru Nanak Dev Ji กล่าวว่าผู้สร้างโลกนี้รู้ถึงความแตกต่างว่าควรเผาหรือฝังไว้ดีกว่ากัน 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เพารี่ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

หากไม่มีครูที่แท้จริง ไม่มีใครบรรลุองค์พระผู้เป็นเจ้าของและจะไม่วันได้รับเพราะ

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

พระเจ้าทรงเก็บพระองค์เองไว้ในใจของ Satguru ฉันได้ทำให้ทุกคนรู้ความจริงนี้โดยพูดโดยตรง

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

ผู้ที่ขจัดความยึดติดทางโลกออกจากภายในได้ พวกเขาจะเป็นอิสระหลังจากได้พบกับ Satguru

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

ความคิดที่ดีที่สุดคือผู้ที่ยึดมั่นในความจริงได้พบพระเจ้าผู้ให้ชีวิตแก่โลก 6 ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

มนุษย์เข้ามาในโลกด้วยอตฺตาและละโลกด้วยอตฺตา

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥

เขาเกิดในอตฺตาและตายในอตฺตา

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥

เขาให้บางอย่างกับคนในอตฺตาของเขาและได้บางอย่างจากคนในอตฺตาของเขา

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

มนุษย์หาเงินได้ด้วยอตฺตา และด้วยความเยอหยิ่งที่สูญเสียมั่นใจไป

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

เป็นเพราะอตฺตาทำให้เขากลายเป็นคนพูดจริงและโกหก

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥

มันอยู่ที่อตฺตามันคิดบาปบุญคุณโทษ

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

มนุษย์เกิดในนรกหรือสวรรค์ตามอตฺตาเท่านั้น

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਮੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੇਵੈ ॥

บางครั้งก็หัวเราะเพราะอตฺตา บางครั้งก็ร้องไห้เพราะอตฺตา

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੇਵੈ ॥

ในอตฺตา จิตใจของเขาเต็มไปด้วยบาป และในอตฺตา เขาจะชำระบาปด้วยการอาบน้ำศักดิ์สิทธิ์

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਧੇਵੈ ॥

เขายังสูญเสียวรรณะและวรรณะในความเยอหยิ่ง

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥

มนุษย์กลายเป็นคนโง่เขลาและฉลาดในอวดตาเท่านั้น

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥

แต่เขาไม่รู้แก่นแท้ (ความลับ) ของความรอดและการปลดปล่อย

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥

มีความทะนงตนว่ามายามีจริง และมีความทะนงตนว่าไม่จริงเหมือนเงาต้นไม้

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥

เป็นเพราะอวดตาที่สิ่งมีชีวิตเกิดซ้ำแล้วซ้ำอีกในเผ่าพันธุ์ต่างๆ

ਹਉਮੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੁਝੈ ॥

ถ้าอวดตาหายไป มีเพียงประตูของพระเจ้าเท่านั้นที่เข้าใจ

ਗਿਆਨ ਵਿਗੁਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੁਝੈ ॥

มีฉะนั้นคนที่ไร้ความรู้จะยังคงพัวพันกับการโง่เขลา

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥

เฮ้ นานก! ตามคำสั่งของพระเจ้าบทความแห่งชะตากรรมของมนุษย์ถูกเขียนขึ้น

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

บุคคลรักษาอุดมการณ์ของตนนั้นใด เขาจึงเริ่มเชื่อความจริงฉันใด 1 ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

หมอลำ 2 ॥

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

เป็นธรรมชาติของอวดตาที่มนุษย์กระทำอวดตาเท่านั้น

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੇਨੀ ਪਾਹਿ ॥

อวดตานี้เป็นสาเหตุของการเป็นทาสของวิญญาณ

นั่นคือสาเหตุที่วิญญาณตกสู่เผ่าพันธุ์ครั้งแล้วครั้งเล่า

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਉਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥

แท้จริงแล้วอวดตานี้เกิดขึ้นจากที่ใดและวิธีใดที่จะสามารถระงับได้

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

พระประสงค์ขององค์พระผู้เป็นเจ้าคือมนุษย์ควรหลงไปตามการกระทำในอดีตของเขาเพราะอวดตา

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

อวดตาเป็นโรคเรื้อรัง แต่ก็มียารักษาเช่นกัน

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

ถ้าพระเจ้าพ้อพระทัย มนุษย์ก็ปฏิบัติตามคำของคุรุ (นี่คือวิธีรักษาโรคนี้)

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

น่านกกล่าวว่า โอ คนเอ๋ย! ฟังนะ โรคแห่งอวดตาแห่งความเศร้าโศกนี้กำจัดได้ด้วยการยับยั้งชั่งใจ (การกักขัง

คือสภาวะของการควบคุมตนเองระหว่างความเพลิดเพลินอย่างอิสระกับการละทิ้งโดยสิ้นเชิง) ॥ 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เพาฐี ॥

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ผู้ที่ใคร่ครวญถึงความจริงอันสมบูรณ์หนึ่งเดียว

คนที่พึงพอใจเหล่านั้นได้ทำหน้าที่รับใช้และอุทิศตนเพื่อจิตวิญญาณสูงสุด

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

ไม่ก้าวเท้าไปในทางที่ผิดและชวนขวายเป็นความดีและพระศาสนา

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

พวกเขาทำลายพันธะของโลกและกินอาหารและน้ำ

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

โอ้พระเจ้า ! คุณคือผู้ให้ที่ยิ่งใหญ่ ผู้ให้อยู่เสมอ

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

มนุษย์ได้รับชื่อเสียงด้วยการสรรเสริญพระเจ้าผู้ยิ่งใหญ่ 7 ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥

เฮ้ นานัก! ผู้ชาย ต้นไม้. แสงบุญ ชายฝั่ง เมฆ เขตข้อมูล

ਦੀਪਾਂ ਲੇਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਤੰਡਾਂਹ ॥

เกาะ, โลก, ภูมิภาค, แพนก - จักรวาล,

ਅੰਦਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

Andaj, Jeraj, Svedaj และ Udbhij

ਸੇ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥

พระเจ้าเท่านั้นที่รู้จำนวนสิ่งมีชีวิตทั้งหมดที่อาศัยอยู่ในทะเลสาบและภูเขา

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าเป็นผู้สร้างสิ่งมีชีวิตและค้ำจุนพวกมัน

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

ผู้กระทำที่สร้างจักรวาลเพียงดูแลและดูแลมัน

ਸੇ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

ผู้ทรงสร้างโลกย่อมรักษามันเอง

ਤਿਸੁ ਜੇਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

พระเจ้าทรงเป็นสวัสดิภาพ ข้าพเจ้าขอนอบน้อมแด่พระองค์ ศาลของเขาสันติ

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! การสวมนาม Tilak และ Janeu โดยไม่มี Simran ของ Satya Naam
หมายความว่าอย่างไร 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมอลำ 1 ॥

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

แม้ว่าคุณงามความดี ความดี คุณธรรมแสนจะได้รับการยอมรับ แม้ว่าจะมีการท่อง shrutis
หนึ่งแสน ความรู้-การทำสมาธิและบทเรียนของ Puranas แสนแสนถูกอ่าน
แม้ว่าทั้งหมดนั้นจะไร้ประโยชน์ก็ตาม

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣੁ ॥

แม้ว่าท่านจะบำเพ็ญตบะเป็นพันๆ เทียว และทำสหัสโยคะในป่าก็ตาม

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣੁ ॥

แม้บุรุษนับแสนได้แสดงความกล้าหาญในสนามรบและพลีชีพในสนามรบ

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥

แม้ว่าคุณจะอ่านบทสวดเป็นล้านๆ บท ความรู้-การทำสมาธิและบทเรียนจาก Puranas นับล้านๆ
ล้วนไร้ประโยชน์

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

เนื่องจากพระเจ้าผู้สร้างโลกนี้ พระองค์ได้กำหนดการเกิดและการตายของสิ่งมีชีวิต

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! พระคุณของพระเจ้าเป็นสัญลักษณ์แห่งความจริง กลอุบายอันชาญฉลาดอื่นๆ ทั้งหมดเป็นเท็จ 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

पेयारी.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

โอ้พระเจ้า ! คุณเป็นปรมาจารย์ที่แท้จริงเท่านั้นที่เผยแพร่ความจริงขั้นสูงสุด

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

ท่าน (ความจริง) ให้แก่ผู้ใด เขาก็ได้รับความจริงและทำงานแห่งความจริง

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

วิญญาณที่ได้ Satguru เขาได้รับความจริง ครุที่แท้จริงปลูกฝังความจริงในใจของพวกเขา

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

แต่คนโง่ไม่รู้อะไรความจริง เพราะขาดสติ จึงสูญเสียชาติไปโดยเปล่าประโยชน์

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥

ทำไมคนเช่นนี้จึงมายังโลกนี้? 8 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

แม้ว่าหนังสือจะอ่านโดยยานพาหนะที่บรรทุก แต่ควรศึกษาชุมชนหนังสือทั้งหมด

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

ไม่ว่าจะสามารถเติมหนังสือลงในเรือหลังจากอ่านจบหรือสามารถเติมได้หลังจากอ่านจบ

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

เรียนกี่ปี เรียนกี่เดือน

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

แม้จะเรียนไปตลอดชีวิต จงเรียนต่อไป จนกว่าชีวิตจะหาไม่

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

แต่โอนานัค! มีเพียงสิ่งเดียวเท่านั้นที่ได้รับการยอมรับในศาลแห่งความจริง
การจดจำพระนามของพระเจ้าอยู่ในบันทึกการกระทำของมนุษย์
ส่วนที่เหลือเป็นเรื่องไร้สาระในอัตรา 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมาล่า 1 ॥

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

ยิ่งอ่านยิ่งเขียน” ก็ยิ่งเร้าร้อนในความทุกข์ยาก

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

ยิ่งเที่ยวธุดงค์ก็ยิ่งพุดเลวไหล

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

ยิ่งผู้ขายสวมชุดเคร่งศาสนามากเท่าไร ร่างกายก็ยิ่งเศร้าหมองเท่านั้น

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

เฮ้สิ่งมีชีวิต! บัดนี้ จงผลิตเพลินในผลแห่งการกระทำของตนเถิด.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

คนไม่กินก็เสียรสชาติชีวิต

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

มนุษย์เศร้าร่ำมากเพราะตกอยู่ในภาวะทวิภาวะ

ਬਸਤੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥

ผู้ไม่นุ่งห่มยอมเศร้าหมองทั้งกลางวันและกลางคืน

ਮੇਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਤਾ ॥

มนุษย์ถูกทำลายโดยการรักษาความเจียบ ถ้าไม่มี Guru
คนที่หลับใหลอยู่ในภาพลวงตาจะตื่นขึ้นได้อย่างไร?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥

คนที่เดินเท้าเปล่า” เขายอมเสวยผลแห่งกรรม

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

คนที่กินของโสโครกที่กินไม่ได้และเอาขี้เถ้าคลุมศีรษะ

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

คนตาบอดโง่เขลาคนนั้นหมดความนับถือ

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

ไม่มีสิ่งใดที่ได้รับการยอมรับหากไม่มีชื่อจริง

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥

อาศัยอยู่ในป่า สุสาน และที่เผาศพ

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

ชายตาบอดไม่รู้จักพระเจ้าและกลับใจ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

ผู้พบสัจครูยอมได้รับความสุข

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

และเขาประดิษฐานชื่อของ Hari ในใจของเขา

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥

เฮ้ นานัก! ทุกอย่างสำเร็จได้ด้วยพระคุณของพระเจ้า

ਅਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

เขาหลุดพ้นจากความหวังและความกังวลและเผาผลาญอัตตาด้วยคำว่าพราหมณ์ 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เพारी ॥

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥

โอ้พระเจ้า ! ผู้ศรัทธาเป็นที่รักของคุณมากซึ่งดูสวยงามมากที่ร้องเพลง bhajan-kirtan ที่หน้าประตูของคุณ

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਦੇਅ ਨ ਲਹਨੀ ਧਾਵਦੇ ॥

เฮ้ นานัก! คนที่โง่คร้ายไม่พบที่กำบังที่ประตูของพระเจ้าโดยปราศจากพระคุณของพระองค์ และพวกเขาก็พเนจรต่อไป

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥

บางคนไม่รู้จักที่มาของพวกเขา (พระเจ้า) และแสดงอัตตาโดยไม่จำเป็น

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਏ ॥

ฉันเป็นคนวรรณะต่ำ ที่เหลือเรียกตัวเองว่าวรรณะดี

ਤਿਨ੍ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਏ ॥੯॥

โอ้พระเจ้า! ข้าพเจ้าขอคณะผู้ที่รำพึงถึงท่าน 6 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਕੁੜੁ ਰਾਜਾ ਕੁੜੁ ਪਰਜਾ ਕੁੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

กษัตริย์เป็นเรื่องโกหก ประชาชนเป็นเรื่องโกหก โลกทั้งโลกเป็นเรื่องโกหก

ਕੁੜੁ ਮੰਡਪੁ ਕੁੜੁ ਮਾੜੀ ਕੁੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥

ศาลาและพระราชวังของกษัตริย์เป็นเรื่องโกหกหลอกลวง

ਕੁੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੁੜੁ ਰੁਪਾ ਕੁੜੁ ਪੈਨਣਹਾਰੁ ॥

ทองและเงินเป็นของปลอมและผู้ที่สวมมันเป็นคนหน้าซื่อใจคด

ਕੁੜੁ ਕਾਇਆ ਕੁੜੁ ਕਪੜੁ ਕੁੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

ร่างกาย เสื้อผ้า และรูปร่างใหญ่โตนี้ล้วนเป็นของปลอม

ਕੁੜੁ ਮੀਆ ਕੁੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥

สามีภรรยาเป็นรูปแบบที่ผิด เพราะทั้งคู่พัวพันกับตัณหาและนิสัยเสีย

ਕੁੜਿ ਕੁੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥

คนโกหกชอบโกหก ส่วน Kartar ลืมพระเจ้า

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੇਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

ฉันจะเป็นเพื่อนกับใคร เพราะโลกนี้แตกสลาย

ਕੁੜੁ ਮਿਠਾ ਕੁੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੁੜੁ ਝੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥

คำโกหกเป็นน้ำตาลโตนดที่หอมหวาน คำโกหกเป็นน้ำผึ้งที่หอมหวาน

คำโกหกกำลังทำให้สิ่งมีชีวิตจมอยู่ในนรก

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਬੁ ਕੁੜੈ ਕੁੜੁ ॥੧॥

น่านกอธิษฐานต่อพระพักตร์พระเจ้าว่า โอ ความจริงสูงสุด! ถ้าไม่มีคุณ

โลกทั้งโลกนี้ช่างจอมปลอม 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

ਹਮਾਲਾ 1 ॥

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

ความจริงจะเป็นที่รู้จักก็ต่อเมื่อความจริงอยู่ในใจของมนุษย์

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

สิ่งสกปรกจากการโกหกของเขาจะถูกลบออก และเขาชำระร่างกายของเขาให้บริสุทธิ์

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ความจริงจะเป็นที่รู้จักก็ต่อเมื่อมนุษย์รักความจริง (องค์พระผู้เป็นเจ้า)

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

เมื่อจิตใจมีความสุขหลังจากฟังพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้า

วิญญาณก็บรรลुประตูแห่งความรอด

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

ความจริงจะเกิดขึ้นได้ก็ต่อเมื่อมนุษย์เข้าใจวิธีการเข้าเฝ้าพระเจ้า

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

เขาได้หวานเมสติดพันธุ้แห่งชื่อของผู้กระทำลงด้วยการบำรงดินในรูปแบบของร่างกาย

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

ความจริงสามารถรู้ได้ก็ต่อเมื่อได้รับการศึกษาที่แท้จริง

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

ทรงแสดงพระกรุณาต่อสรรพสัตว์และทรงบำเพ็ญกุศลตามกำลังความสามารถ

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

ความจริงสามารถรู้ได้ก็ต่อเมื่อมันอาศัยอยู่ในสถานที่แสงบุญของจิตวิญญาณของมัน

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

ประทับนั่งถามสัตครูแล้วรับโอวาท

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੁ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

ความจริงเป็นยาสำหรับทุกคน มันชำระล้างบาป

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

น่านักตั้งดูตผู้ที่มีความจริงอยู่ในอก 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਪਾਦੀ.

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

จิตของข้าพเจ้าขอถวายผงธุลีเท้าของธรรมิกชน ถ้าข้าพเจ้าได้รับ
ข้าพเจ้าจะขโมยศีรษะของข้าพเจ้า

ਕੁੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

ละทิ้งความโลภผิตๆ เราควรรำพึงถึงพระเจ้าด้วยใจเป็นหนึ่งเดียว

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

เราได้รับผลจากการกระทำของเรา

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੁੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

หากการกระทำดังกล่าวยืนยันขึ้นตั้งแต่ต้นมนุษย์ก็จะได้รับผงธุลีจากเท้าของวิสุทธิชน

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

เราสูญเสียผลของการบริการอันเป็นผลมาจากความฉลาดต่ำของเรา 10 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

ขณะนี้มีการกัณดารของความจริง กล่าวคือ

ความจริงได้หายไปแล้วและการแพร่กระจายของความเท็จก็แพร่หลาย เขมาของ Kaliyug
นี้ทำให้ผู้คนไม่เฝ้าเปื่อย

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

บรรดาผู้หว่านเมล็ดแห่งพระนามของพระเจ้าได้จากโลกไปแล้ว แต่บัดนี้เมล็ดที่แตกแล้ว (ในชื่อ)
จะแตกหน่อได้อย่างไร?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

ถ้าเมล็ดสมบูรณและอากาศดีก็งอกได้

ਨਾਨਕ ਪਾਚੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥

เฮ้ นานัก! หากไม่ใช้การจะไม่สามารถย้อมผ้าใหม่ได้

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

ถ้าความละอายถูกนำไปใช้กับร่างกาย

ร่างกายจะสว่างขึ้นโดยการล้างบาปด้วยความยำเกรงองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੇਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! หากชายคนหนึ่งถูกแต่งแต้มด้วยความรักดีต่อพระเจ้า

ความเท็จก็ไม่สามารถแตะต้องเขาได้ 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมอลำ 1 ॥

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

ความโลภและบาปต่างก็เป็นราชาและผู้รับใช้ ส่วนการโกหกก็นั่งเป็นขอมธำร

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

คนนั่งคิดเกี่ยวกับการเติมพ้นที่ไม่ดี

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

คนตาบอดไร้ความรู้และทนทุกข์กับความอยู่ดีธรรมอย่างเจีบบๆเหมือนคนตาย

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ผู้มีไหวพริบร้ายรำ เล่นเครื่องดนตรี

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੇਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

พวกเขาให้ร้องและร้องเพลงบทกวีเกี่ยวกับสงครามและเรื่องราวของความกล้าหาญของนักรบ

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਨੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

นักวิชาการโง่เขลาเก็บเงินด้วยความฉลาดและอารมณ์ขัน เขารักแต่เงิน

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

คนชอบธรรมประพฤติชอบธรรมและแสวงหาความรอด

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

แต่พวกเขาถูกกลืนจากผลของมันเพราะพวกเขาเห็นแก่ตัวไม่เข้าใจกลยุทธ์ของชีวิตที่เรียกว่า
ยติและทิ้งบ้านไปโดยเปล่าประโยชน์

ਸਭੁ ਕੇ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

ทุกคนพิสูจน์ตัวเองว่าเป็นผู้ศรัทธาอย่างสมบูรณ์ไม่มีใครคิดว่าตัวเองน้อยลง

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਏ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! หากใส่เครื่องขังของความเคารพลงในกระโอบิสุดท้าย
แสดงว่ามีเพียงผู้ขายเท่านั้นที่ดูเหมือนจะโค้งงอได้ดี 2 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมาล่า 1 ॥

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੇਇ ॥

เฮ้ นานัก! ความชั่วร้ายถูกเปิดเผยอย่างดีเพราะท่านลอร์ดเห็นทุกสิ่ง

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

ทุกคนก้าวกระโดดเพื่อก้าวไปข้างหน้าในโลก แต่ไม่ว่าผู้สร้างโลกจะทำอะไรก็ตาม
นั่นคือสิ่งที่เกิดขึ้น

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੇਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥

ไม่มีคุณค่าของวรรณะและพลังของกล้ำเนื้อในโลกอื่นเพราะสิ่งมีชีวิตใหม่

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥

ผู้ที่ได้รับความเคารพนับถือตามบัญชีแห่งกรรมของตนเท่านั้นจึงจะเรียกว่าเป็นคนดี 3 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เพาฐี ॥

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

โอ้ผู้สร้าง! สิ่งมีชีวิตที่คุณได้เขียนโชคลาภไว้ตั้งแต่เริ่มต้น
จากนั้นพวกเขาก็ระลึกถึงเจ้านายของพวกเขาเท่านั้น

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ไม่มีอะไรอยู่ภายใต้การควบคุมของสิ่งมีชีวิตเหล่านี้ คุณได้สร้างโลกที่แตกต่างนี้

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

โอ้พระเจ้า !

คุณผสมสิ่งมีชีวิตบางอย่างเข้ากับคุณและผันต่อไปโดยเก็บสิ่งมีชีวิตบางตัวไว้ห่างจากตัวคุณ

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

ที่ซึ่งตัวท่านเองได้ให้ความเข้าใจแก่ใครสักคนด้วยพระคุณของครุ เขาจึงได้มารู้จักท่าน

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

และเขารวมเข้ากับความจริงได้อย่างง่ายดาย 11 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਦੁਖੁ ਦਾਰੁ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

ความโศกเศร้าเป็นยา ความสุขคือโรค เพราะเมื่อได้รับความสุข
วิญญูญาณจะไม่ระลึกถึงพระเจ้าเลย

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

โอ้พระเจ้า ! คุณคือผู้สร้างจักรวาล ฉันไม่สามารถทำอะไรได้เลย
แม้ว่าฉันจะพยายามทำอะไรสักอย่าง แต่ก็ไม่มีอะไรเกิดขึ้น 1 ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

โอ้ผู้สร้างโลก! ฉันยอมจำนนต่อคุณ คุณมีชีวิตอยู่ตามธรรมชาติของคุณ

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

และไม่พบจุดจบของคุณ 1 ॥ อยู่

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੇਤਿ ਜੇਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

โอ้พระเจ้า ! แสงสว่างของคุณมีอยู่ในสิ่งมีชีวิตและสิ่งมีชีวิตก็อยู่ในแสงสว่างของคุณ O
ศิลปะทั้งหมดเสร็จสมบูรณ์! คุณอยู่ทั่วไปทุกหนทุกแห่ง คุณคือนายที่แท้จริง

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

พระสรีรของท่านงดงามมาก ผู้ที่สรรเสริญท่านข้ามมหาสมุทรของโลก

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

เฮ้ นานก! ทั้งหมดนี้เป็นการเล่นของผู้สร้างโลก ไม่ว่าพระเจ้าจะทรงทำอะไร สิ่งนั้นกำลังทำอยู่ 2 ॥

ਮਃ ੨ ॥

หมาล่า 2 ॥

ਜੇਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ॥

ธรรมะของโยคีคือการได้รับความรู้และธรรมะของพราหมณ์คือการศึกษาศาสนา

ਖੜ੍ਹੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤੁ ॥

ธรรมะของกษัตริยาคือการทำวีรกรรม และธรรมะของชู้ดราคือการรับใช้ผู้อื่น

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੇਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

แต่ศาสนาของทุกคนคือการระลึกถึงพระเจ้าองค์เดียวหากมีใครรู้ความลับนี้ Nanak
คือคนรับใช้ของเขาและบุคคลนั้นก็คือ Niranjan Prabhu 3 ॥

ਮਃ ੨ ॥

ਮਮਾਲਾ 2॥

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵ ਦੇਵ ਤ ਆਤਮਾ ॥

พระกฤษณะองค์เดียวเท่านั้นที่เป็นพระเจ้าของเทพเจ้าทั้งหมด
เขายังเป็นดวงวิญญาณของเทพเหล่านั้น พระพรหม พระวิษณุ และพระอิศวร

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸ੍ਰਿ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੇਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

Vasudev เองที่อาศัยอยู่ในสิ่งมีชีวิตทั้งหมดคือวิญญาณของพวกเขา ถ้าใครเข้าใจความลึกซึ้งนี้
Nanak คือคนรับใช้ของเขา ตัวเขาเองคือ Niranjan Prabhu 4 ॥

ਮਃ ੧ ॥

ਮਮਾਲਾ 1॥

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥

เช่นเดียวกับน้ำที่เก็บไว้ในหม้อที่คงตัว เช่นเดียวกัน หม้อก็ไม่สามารถทำขึ้นมาได้หากไม่มีน้ำ

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

ในทานองเดียวกัน จิตใจที่ถูกควบคุมโดยความรู้ (ของครู) ยังคงมั่นคง แต่ถ้าปราศจากครู
ก็ไม่มีความรู้ 5 ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਫੇਰੀ ॥

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

ถ้าคนมีการศึกษาและเรียนรู้ก้ออาชญากรรม คนไม่รู้หนังสือก็ไม่ควรกลัว
เพราะคนไม่รู้หนังสือนั้นไม่ถูกลงโทษเพราะเป็นคนเคร่งศาสนา

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੇ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥

บุรุษทำกรรมไว้ชื่อย่อมก้องโลกฉันใด

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥

เราไม่ควรเล่นเกมชีวิตเช่นนั้น เพราะเราต้องแพ้เมื่อไปถึงศาลของพระเจ้า

ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

กรรมของผู้มีปัญญาและผู้รู้หนังสือจะถูกพิจารณาในปรโลก

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

คนเอาแต่ใจย่อมได้รับผลกรรมแน่นอนในปรโลก 12 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਗਲੋਨਮੇਲਾ 1 ॥

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਬਵਾਹੁ ॥

हे नानक! ในจำนวนแปดสิบสี่แสนชาติ มีกายมนุษย์ เหมือนเขาพระสุเมรุเป็นที่สุด
องค์นี้มีราชรถและสารถิ

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥

พวกเขาเปลี่ยนไปเรื่อย ๆ ตามอายุและมีเพียงคนฉลาดเท่านั้นที่เข้าใจความแตกต่างนี้

ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥

ในสัตยูกนั้น ราชรถมีกายมนุษย์เป็นที่พอใจ มีศาสนาเป็นราชรถ

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੇਰੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥

ใน Treta Yuga ราชรถ (ของร่างกายมนุษย์) เป็นของ Yatitva และ Bahubal เป็นคนขับรถม้า

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥

ในทวาปาระยูกะ ราชรถ (ของกายมนุษย์) มีตบะ และความจริงเป็นราชรถ

ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥੧॥

ในกาลียูกะ ราชรถ (ของกายมนุษย์) เป็นราชรถแห่งไฟในรูปตัณหา และมุสาเป็นพาหนะของมัน
1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมาล่า 1 ॥

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਤੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Samveda กล่าวว่าพระเจ้าแห่งโลกเป็นผู้ที่สวมเสื้อผ้าสีขาว ในสัตยูก
มนุษย์ทุกคนต้องการความจริง หลงอยู่ในความจริง และรวมอยู่กับความจริงเท่านั้น

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥

ฤคเวทกล่าวว่าองค์พระผู้เป็นเจ้าแผ่ซ่านไปทั่วและพระนามขององค์สูงสุดพระรามนั้นดีที่สุดในบรรดาเทพเจ้าทั้งหมด

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥

การขจัดไช้ทำได้โดยการท่องชื่อรามนั่นคือบาปจะถูกกลบออก हे Nanak!
มนุษย์บรรลุลความรอดโดยการท่องชื่อรามเท่านั้น

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੇਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

ในช่วงเวลาของ Yajurveda (ใน Dwapar) มี Krishna-Kanhaiya แห่งราชวงศ์ Yadav ซึ่งใช้พลังล้ามเนื้อของเขาเพื่อหลอก Chandravali

ਪਾਰਜਾਤੁ ਰੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

ศรียกฤษณะได้นำ Parijat (Kalpavriksha) จากสวนของพระอินทร์สำหรับ Gopi (Satybhama) ของเขาและสร้างการสรรเสริญและมีความสุขใน Vrindavan

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

Atharvveda มีชื่อเสียงใน Kalyug และตามชื่อของพระเจ้า 'อัลลอ' และ 'Khuda' ก็มีชื่อเสียง

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

ผู้คนสวมเสื้อผ้าสีน้ำเงินและชาวเติร์กและโมกุลปกครอง

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

ด้วยวิธีนี้พระเวททั้งสี่ - สมเวท, ฤคเวท, ยชุรเวท, อถารเวททั้งสี่จึงถูกกล่าวว่าเป็นความจริง

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

โดยการอ่านและศึกษาหลักการเหล่านี้ มนุษย์ได้รับหลักการสี่ประการในนั้น

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! ถ้ามนุษย์บูชาองค์พระผู้เป็นเจ้าและเรียกตัวเองว่าถ่อมตน
ผู้นั้นเท่านั้นที่จะได้รับความรอด 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

पाटी.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

ฉันไปที่บาสีฮารีที่สัทครุของฉัน โดยไปพบผู้ที่ฉันสวดอ้อนวอนพระเจ้า

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

ผู้ทรงประทานพลวงแห่งความรู้แก่ข้าพเจ้าด้วยการเทศนา และด้วยตาเหล่านี้
ข้าพเจ้าได้เห็นความจริงของโลก

ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

พ่อค้า (สิ่งมีชีวิต) ที่ละทิ้งเจ้านายและสามีของพวกเขาและหลงระเริงในความเป็นสองได้จมน้ำตาย

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੇਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

Satguru เป็นเรือที่จะข้ามมหาสมุทรโลก มีเพียงไม่กี่คนเท่านั้นที่ได้สัมผัสมัน

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

ด้วยพระกรุณาธิคุณจึงบันดลให้ข้ามโลก-มหาสมุทร 13 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਖੁ ॥

ต้นเสมตั้งตรงสูงและหนาமாக

ਉਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

นกจำนวนมากเข้ามาใกล้เพื่อหวังจะกินผลของมัน แต่จากไปด้วยความผิดหวัง

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

เนื่องจากผลของมันมีสีซีดมาก ดอกไม้และใบไม้จึงไร้ประโยชน์

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

เฮ้ นานัก!

ความอ่อนนุ่มกลมตุนเป็นสิ่งที่หอมหวานและเป็นแก่นแท้ของคุณธรรมและความดีทั้งหมด
นั่นคือคุณภาพที่ดีที่สุด

ਸਭੁ ਕੇ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

ทุกคนยอมก้มหัวเพราะความเห็นแก่ตัว แต่ไม่มีใครยอมก้มหัวเพื่อประโยชน์ของผู้อื่น

ਧਰਿ ਤਾਰਾਨੂ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

ถ้าวางวัตถุไว้บนตาชั่ง ภาระของตาชั่งจะเอียง นั่นคือของหนัก

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੇ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

อาชญากรโค้งสองครั้งเหมือนนกกาล่างวาง แต่

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

อะไรจะสำเร็จได้ด้วยการก้มศีรษะเมื่อมนุษย์สกปรกจากใจเอง ॥ 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมอลำ 1 ॥

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

บันทึกตอนหนังสือ (คัมภีร์พระเวท ฯลฯ) ทำวัตรเย็นและโถ้วาที่

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਰੰ ॥

เขาบูชาหินและวางหลุมฝังศพเหมือนนกกกระสา

ਮੁਖਿ ਬੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

เขาพูดเท็จด้วยปากของเขาและแสดงสิ่งเหล่านั้นเหมือนเครื่องประดับที่สวยงาม

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

เขาท่อง Gayatri Mantra สามครั้งต่อวัน

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

สวมพวงมาลัยรอบคอและติดไว้ที่หน้าผาก

ਦੁਇ ਪੈਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

เขาสวม dhoti สองครั้งและวางผ้าบนศีรษะของเขาด้วย

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

แต่ถ้านักปราชญ์ผู้นี้รู้จักของพรหมแล้ว

ਸਭਿ ਫੇਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

เขาจะรู้ว่าการกระทำที่เด็ดเดี่ยวเหล่านั้นเป็นการโอ้อวดเปล่าประโยชน์

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

เฮ้ นานัก! เราควรใคร่ครวญถึงพระเจ้าด้วยความจงรักภักดี

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

หากไม่มีคำแนะนำของ Satguru ก็ไม่มีทางที่จะสวดพระนามได้ 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เพारी ॥

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

ดวงจิตก็ต้องละอาภรณ์อันวิจิตรงดงามนี้ไว้ในรูปรกายในโลกนี้เอง

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

วิญญาณเองต้องรับผลแห่งกรรมดีและชั่วของตน

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

มนุษย์อาจใช้คำสั่งที่นำเหลือเชื่อต่อไปในโลกนี้ แต่เขาจะต้องผ่านเส้นทางที่ยากลำบากในโลก

ਨੰਗਾ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

เมื่อเขาตกนรกเปล่าๆ เขาดูน่ากลัวจริงๆ

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੇਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

เขาสำนึกผิดในความผิดที่เขาได้ทำลงไป 14 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

เฮ้บัณฑิต! จงเป็นสายใยแห่งความเมตตา จงเป็นสายใยแห่งความพอใจ จงเป็นเงื่อนแห่งคุณธรรม
จงเข้มแข็งขึ้นด้วยความจริง

ਏਹੁ ਜਨੇਉ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਝੇ ਘਤੁ ॥

นี่คือสายใยศักดิ์สิทธิ์ของวิญญาณ โอ บัณฑิต! ถ้าท่านมีด้ายศักดิ์สิทธิ์เช่นนั้น จงให้ข้าสวมมัน

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

ด้ายวิญญาณอันศักดิ์สิทธิ์เช่นนี้ไม่ขาด ไม่สกปรก ไม่ไหม้ ไม่สูญหาย

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

เฮ้ นานัก! ความสุขมีแก่ผู้ที่ได้สวมด้ายศักดิ์สิทธิ์ที่คอของเขา

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

เฮ้บัณฑิต! คุณซื้อด้ายศักดิ์สิทธิ์นี้ในราคาสี่เพนนีและคล้องคอเจ้าภาพในพิธีพิเศษ,

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥

แล้วท่านจึงเทศนาเข้าหว่า นับแต่วันนี้ ครูของท่านได้เป็นพราหมณ์

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਰਾ ਗਇਆ ॥੧॥

แต่หลังจากนั้นไม่นาน เมื่อเจ้าภาพตาย ด้ายศักดิ์สิทธิ์นั้นก็จะถูกเผาไปพร้อมกับร่างของเขา
และวิญญาณก็จากโลกนี้ไปโดยไม่มีด้าย 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมอลำ 1 ॥

ਲਖ ਚੇਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥

มนุษย์กระทำการลักขโมยหลายแสนครั้ง ล้วงประเวณีหลายแสนครั้ง และกล่าวคำเท็จเป็นแสนครั้ง และพูดคำหยาบอีกนับแสนครั้ง

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

ทั้งกลางวันและกลางคืนเขารักหาอันธพาลและบาปลับมากมายด้วยชีวิตของเขา

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮੁਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

ฝ้ายถูกปั่นเป็นด้ายแล้วพราหมณ์มาบังคับให้นุ่ง

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹਿ ਖਾਇਆ ਸਬੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

แพะถูกฆ่าและปรุงอาหารและเลี้ยงแขกที่มาเยี่ยมบ้าน ใครๆ ก็บอกว่าใสเจนนัว

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

เมื่อด้ายศกดิ์สิทธิ์ไถ่ก็โยนทิ้งและสวมด้ายศกดิ์สิทธิ์ใหม่

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੇਰੁ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! หากมีพลังแห่งความเมตตา ความพอใจ และความจริงอยู่ในด้าย ด้ายแห่งจิตวิญญาณนี้จะไม่มีวันขาด 2 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมอลำ 1 ॥

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੁਤੁ ॥

ความเคารพจะเกิดขึ้นก็ต่อเมื่อมีการสวดพระนามของพระเจ้าด้วยความจงรักภักดี

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਸਿ ਪੁਤ ॥੩॥

การสรรเสริญพระเจ้าคือด้ายศกดิ์สิทธิ์ที่แท้จริง ด้ายศกดิ์สิทธิ์ดังกล่าวสวมใส่ในศาลของพระเจ้าและไม่เคยขาด 3 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมอลำ 1 ॥

ਤਗੁ ਨ ਈਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

ไม่มีด้ายสำหรับประสาธน์ผืนของผู้ชาย และไม่มีด้ายสำหรับสตรีด้วย กล่าวคือไม่มีเครื่องผูกมัดอวัยวะแห่งความเพลิดเพลินและความหุรรหาของชายและหญิง

ਭਲਕੇ ਬੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

เพราะพวกเขาดูถูกเหยียดหยามเครา (ปาก)

ของผู้ชายอยู่ตลอดเวลา นั่นคือเขาดูถูกดูเหยียดเพราะความหลงระเห็จและความหรุหระ

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

ไม่มีด้ายสำหรับเท้าที่ไปยังสถานที่ชั่ว และไม่มีด้ายสำหรับมือที่ทำงานที่ชั่ว

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

ไม่มีด้ายแม้แต่เส้นที่จะประณามอีกฝ่ายหนึ่ง

ไม่มีด้ายเส้นใดสำหรับดวงตาที่มองเห็นรูปร่างของอีกฝ่ายหนึ่ง

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ ਵਟਿ ਧਾਰੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

พราหมณ์ผู้หนึ่งเที่ยวเตร่โดยปราศจากด้ายแห่งความจริง เขาแบ่งด้าย และเสื้อผ้าให้ผู้อื่น

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

เขาเรียกเก็บเงินสำหรับการแต่งงานให้เสร็จและ

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

เขาแสดงวิธีโดยการหยิบจดหมายออกมา

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

คนเอ๋ย! ฟังดูแล้วช่างน่าประหลาดใจเสียนี้กระไร

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

แม้ว่าเขาจะตาบอดทางจิตวิญญาณ แต่เกล็ก็เรียกชื่อเขาว่า (อัจฉริยะ) ชูลัน 4 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เพारी ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

เมื่อองค์พระผู้เป็นเจ้าทรงเมตตา พระองค์ทรงโปรดให้สรรพสัตว์ทั้งหลายประพฤติตาม

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

คนรับใช้คนเดียวกันนี้อุทิศตนเพื่อการบริการ ซึ่งเขาปลอกบด้วยการบอกความลับของคำสั่ง

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

โดยการปฏิบัติตามคำสั่งของพระเจ้า

มนุษย์จะได้รับการยอมรับและจากนั้นเขาก็บรรลូវแห่งความจริง

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

สิ่งใดที่พระเจ้าสามิพพะหัย สิ่งนั้นก็คืสิ่งทีเเขา (ปฏิบัติ) เมื่อการปรนนิบัติของเขาคือเป็นผลสำเร็จ เขาย่อมได้รับผลตามปรารภณา

ਤਾ ਦਰਗ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

จากนั้นเขาก็ไปทีศาลขององค์พระผู้เป็นเจ้าด้วยความเคารพ 15 ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

เฮ้พี่ชาย! เจ้าภาชีรัวกับพราหมณ์ ชีรัวไม่ควรให้คุณรอด

ਧੇਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾ ਖਾਈ ॥

ด้านหนึ่งคุณสวม dhoti, tilak และพวงมาลัย แต่อีกด้านหนึ่ง คุณกินเงินและธัญพืชจากชาวมุสลิม ซึ่งคุณเรียกว่า Malechha

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

เฮ้พี่ชาย! คุณบูชาในบ้านของคุณ แต่อยู่ข้างนอกด้วยความเกรงกลัวชาวมุสลิม คุณอ่านอัลกุรอานอย่างหน้าซื่อใจคดและใช้ชีวิตแบบมุสลิม

ਛੇਤੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

เฮ้พี่ชาย! ละทิ้งความหน้าซื่อใจคดนี้

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

คุณจะได้รับคามรอดโดยการท่องออกพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าเท่านั้น 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมาล่า 1 ॥

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

ชาวมุสลิมที่กินคนเสนอการละหมาดห้าครั้ง

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਰਾ ॥

ในทางกลับกัน พวกเขาใช้มีดแห่งความโหดร้าย มีด้ายพันรอบคอของพวกเขา

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

พวกพราหมณ์เป่าสังข์ในบ้านของตน

ਉਨ੍ਹ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

พวกเขายังได้รับรสชาติเดียวกัน

ਕੁੜੀ ਰਾਸਿ ਕੁੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

ทุนของพวกเขาเป็นเท็จและธุรกิจของพวกเขาเป็นเท็จ

ਕੁੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

พวกเขากินอาหารด้วยการโกหก

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

ที่พำนักแห่งความอับยศและศานาอยู่ห่างไกลจากพวกเขา

ਨਾਨਕ ਕੁੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

เฮ้ นานัก! การโกหกกำลังเพิ่มคุณค่าให้กับพวกเขาทั้งหมด

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

พวกเขาทาที่ลัดที่หน้าผากและสวมสีเหลือง dhoti ตามเอว

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

พวกเขามีมีดอยู่ในมือและกำลังทรมานโลกเหมือนเขียงเนื้อ

ਨੀਲ ਵਸਤੂ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

พวกพราหมณ์ต้องการเป็นที่ยอมรับในสายตาของชาวมุสลิมด้วยการสวมเสื้อผ้าสีน้ำเงิน

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥

พวกเขารับเงินและธัญพืชจากชาวมุสลิมที่เรียกว่า Malechha และยังคงบูชา Puranas

ਅਭਾਧਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥

ด้านหนึ่งอ่านคาลมาอาหรับ-เปอร์เซีย กินแพะฮาลาล

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਮੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥

แต่ในทางกลับกันพวกเขาไม่อนุญาตให้ใครเข้าไปในครัวของพวกเขา

ਏ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥

พวกเขาทาสีห้องครัวและวาดเส้นรอบ ๆ และ

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੁੜਿਆਰ ॥

คนโกหกเหล่านั้นมานั่งในครัวด้านหน้า

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

สำหรับคนอื่นๆ พวกเขาพูดว่า "อย่าเข้ามาใกล้ครัว (ໂໜຶກ) อย่าแตะໂໜຶກของเรา
ไม่เช่นนั้นอาหารของเราจะบูดเสีย"

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

ประพฤติผิดด้วยกายอันโสโครก

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

ด้วยจิตใจที่ไม่บริสุทธิ์

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

เฮ้ นานัก! รำพึงถึงความจริง

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

เมื่อจิตบริสุทธิ์ก็บรรลุสัจธรรม 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

ปาดี.

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਬੁ ਕੇ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥

พระเจ้าทรงระลึกถึงสรรพสัตว์ทั้งหลายในพระดำริ และเมื่อทอดพระเนตรเห็นทั้งหมดแล้ว
ทรงรักษาไว้ในพระเนตรของพระองค์ พระองค์ก็ทรงวิ่งตามน้ำพระทัยของพระองค์

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

พระองค์เองทรงประทานการสรรเสริญแก่สิ่งมีชีวิตและพระองค์เองยังทรงทำให้พวกเขากระทำการ
ต่างๆ

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

พระเจ้าทรงยิ่งใหญ่กว่าบรรดาผู้อาวุโสและการสร้างของพระองค์ก็เป็นนิรันดร์เช่นกัน
เขาให้ทุกคนทำงาน

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

ถ้าองค์พระผู้เป็นเจ้าทรงพิโรธ

พระองค์จะทำให้แม้แต่กษัตริย์และจักรพรรดิยังยากไร้เหมือนใบหญ้า

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

แม้ขอทานตามบ้านก็ไม่빈จนขาด 16 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਗਲਨਮੇਲਾ 1 ॥

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

ถ้าขโมยขึ้นบ้านของคนอื่นและไปปล้นบ้านของคนอื่น เขาก็จะทำพิธีเซรด์ห้ให้กับบรรพบุรุษ

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੇਰ ਕਰੇਇ ॥

วัตถุได้รับการยอมรับในโลกอื่น ด้วยวิธีนี้เธอเปลี่ยนบรรพบุรุษให้เป็นขโมย (คือพ่อโดนทำโทษของลูกขโมย ไม่มีอาณิสส)

ਵਛੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

พระเจ้าทรงตัดสินต่อไปว่าพราหมณ์ที่ได้รับบริวารให้บริจาคของที่ขโมยมาเพื่อเห็นแก่บรรพบุรุษ
มือของพราหมณ์นายหน้าผู้นั้นถูกตัดขาด

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! ต่อไปในปรโลก พึงได้สิ่งนี้เท่านั้นซึ่งมนุษย์ลดหย่อนลงได้ด้วยการตรากตรำ 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมาล่า 1 ॥

ਜਿਉ ਜੇਰੁ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

ผู้หญิงมีประจำเดือนบ่อยฉันใด

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

อย่างไรก็ตาม มีเพียงคำโกหกเท่านั้นที่ยังคงอยู่ในปากของคนโกหก คนเช่นนี้มักจะเศร้า

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

คนเหล่านี้ไม่เรียกว่าบริสุทธิ์ซึ่งนั่งหลังจากชำระร่างกายให้บริสุทธิ์

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇਇ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! คนบริสุทธิ์คือคนที่พระเจ้าสถิตอยู่ในหัวใจ 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เปารี.

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

ผู้ที่มีม้าอานที่สวยงามวิ่งเร็วตั้งสายลม

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

พวกที่ตกแต่งที่ประทับของพระมหากษัตริย์ด้วยสิ่งต่าง ๆ อาศัยบ้าน ศาลา วิหารสูงอวดดีไปเรื่อย ๆ

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

บรรดาผู้ที่พูดถึงสิ่งที่เหลือเชื่อของพวกเขา แต่ไม่รู้จักรักรเจ้า
ดังนั้นพวกเขาจึงสูญเสียเกมแห่งชีวิตของพวกเขาไป

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

ผู้ที่กินอาหารโดยสั่งคนอื่น และลืมความตายด้วยการดูปราสาทของตน

ਜਹੁ ਆਈ ਜੇਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

เมื่อวัยชรามาเยือน เขาสูญเสียความหนุ่มสาวไป นั่นคือความชราทำลายความหนุ่มของเขา 17
॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

ถ้าภาพลวงตาในรูปของสุตตะถูกยอมรับว่าเป็นจริง ทุกคนก็มีสุตตะ

ਗੋਰੇ ਅਤੇ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

มีหนอนในซี่งไม้และเนื้อไม้ด้วย

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ไม่ว่าจะใช้อัญพิชชีเมล็ดก็ไม่มีธัญพิชชีใดที่ปราศจากสิ่งมีชีวิต

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ประการแรก น้ำคือชีวิต โดยที่ทุกอย่างเป็นสีเขียว (สด)

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

ด้ายจะเก็บไว้ได้อย่างไร? สุตตะนี้อาศัยอยู่ในคร่าวของเราด้วย.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! เส้นด้ายที่เนื่องมาจากภาพมายาไม่เคยหายไปเช่นนี้
มันสามารถขจัดออกได้ด้วยการทำให้บริสุทธิ์ด้วยความรู้เท่านั้น 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมอลำ 1 ॥

ਮਨ ਕਾ ਸੁਤਕੁ ਲੇਖੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੁਤਕੁ ਕੁੜੁ ॥

ด้ายแห่งจิตคือความโลภ กล่าวคือ ด้ายแห่งความโลภเกาะติดอยู่ที่จิตใจ
และด้ายของล้นคือความเท็จ นั่นคือด้ายแห่งความเท็จเกาะอยู่ที่ล้น

ਅਖੀ ਸੁਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

หัวข้อของดวงตาคือการเห็นผู้หญิงแปลกหน้าคนแปลกหน้า - ความมั่งคั่งและความงาม -
ความเยาว์วัย

ਕੰਨੀ ਸੁਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

หูแหว่คือฟังคนอื่นใส่ร้ายกับหู

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! เนื่องจากสายใยเหล่านี้ วิญญาณของมนุษย์จึงไปผูกมัดกับยมปuri 2 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมอลำ 1 ॥

ਸਭੇ ਸੁਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

เส้นสายแห่งชีวิตและความตายนี้เป็นเพียงภาพลวงตาที่ทุกคนยึดติดเพราะความเป็นคู่

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

การเกิดและการตายเป็นคำสั่งของพระเจ้าและเป็นไปตามพระประสงค์ของพระองค์ที่มนุษย์จะเกิดแ
ละตาย

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

การกินและดื่มเป็นสิ่งศักดิ์สิทธิ์ เพราะองค์พระผู้เป็นเจ้าประทานอาหารแก่สรรพชีวิต

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਸੁਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! ผู้ที่เข้าใจความแตกต่างนี้ด้วยการเป็น Gurumukh จะไม่รู้สึกลเหมือนเป็นด้าย 3 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เปา리.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Satguru ที่มีคุณสมบัติที่ยอดเยียมควรได้รับการยกย่องว่าเขายิ่งใหญ่

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

ถ้าเขาพบ Satguru โดยพระคุณของพระเจ้า เขาเห็นความยิ่งใหญ่ของ Satguru

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥

เมื่อถูกใจก็บ่มเพาะไว้ในใจมนุษย์

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

หากเป็นคำสั่งของพระเจ้า Satguru

จะขจัดความชั่วร้ายทั้งหมดโดยวางมือบนหน้าผากของบุคคลหนึ่งแล้วโยนมันออกไป

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥

เมื่อพระเจ้าพวพระทัย ก็ได้รับเงินใหม่ 18 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

ขั้นแรก พรหมณ์จะบริสุทธิ์และนั่งอยู่บนลานศักดิ์สิทธิ์

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

อาหารบริสุทธิ์ที่ไม่มีใครแตะต้องถูกนำมาเสิร์ฟต่อหน้าเขา

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

ด้วยวิธีนี้เขารับอาหารแล้วเริ่มท่องโองการ

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੇਖੁ ॥

เขาใส่อาหารบริสุทธิ์ในที่ที่ไม่บริสุทธิ์ในห้องของเขา ใครถูกตำหนิ?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

อาหาร น้ำ ไฟ และเกลือ คือเทพทั้งสี่คือสารศักดิ์สิทธิ์ เมื่อใส่น้ำใสสารที่ห่าเข้าไป จะกลายเป็นอาหารที่บริสุทธิ์และศักดิ์สิทธิ์

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਬੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

เช่นเดียวกับทวยเทพ

อาหารศักดิ์สิทธิ์ก็กลายเป็นสิ่งไม่บริสุทธิ์เมื่อไปรวมกับร่างกายที่มีบาปแล้วถูกบ้วนทิ้ง

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

เฮ้ นานัก! ปากที่ไม่เอ่ยนามและดื่มด่ำกับน้ำที่ไร้นาม

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਬੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

เพ่งเข้าใจว่ามีน้ำลายใส่นำนั่นเอง 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

ਹਮਾਲਾ 1 ॥

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

ພູ້ຮຽງໃຫ້ກຳເນີດ ໂດຍພູ້ຮຽງຂອງເຮົາເກີດຈາກຄຣຣກຸ ຮ່າງກາຍຂອງສິ່ງມີຊີວິດຖືກສ້າງຂຶ້ນໂດຍເຮົາ
ເຂົາເມົ້ນເໝາຍແລະແຕ່ງງານກັບພູ້ຮຽງເພິ່ງຄົນເດີຍາ

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੇਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

ພູ້ຮຽງເປັນເພິ່ນກັບພູ້ຮຽງເຫ່ນັ້ນແລະເສັ້ນທາງການກຳເນີດຂອງໂລກຍັງຄົງດຳເນີນຕໍ່ໄປໂດຍພູ້ຮຽງເຫ່ນັ້ນ

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥

ຄຳກຣຣຍາຂອງຊາຍຄົນໜຶ່ງເສຍຊີວິດ ເຂົາໄປຫາຮຽງອື່ນ
ຄວາມສັມພັນຮົ່ງຂອງເຂົາກັບຄົນອື່ນຈະທຳຜ່ານພູ້ຮຽງເຫ່ນັ້ນ

ਸੇ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

ແລ້ວທຳໄມເຮີຍກັບພູ້ຮຽງຄົນນັ້ນວ່າເລວ? ພູ້ໃຫ້ກຳເນີດຄຣຣຍ໌ພູ້ຍິ່ງໃຫຍ່ແລະມະຫາບຸຣຸຮ

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ອູਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਹੁ ਨ ເກਇ ॥

ພູ້ຮຽງເກີດຈາກພູ້ຮຽງແລະໄມມີໃຜສາມາດເກີດໄດ້ໂດຍໄມມີພູ້ຮຽງ

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ຢੇਕੇ ਸਚਾ ਸੇਇ ॥

ແຕ່ໂອນາໂນກ! ພຣະເຈົ້າອົງເດີຍາເຫ່ນັ້ນຢູ່ໃນ Ayoni ໂດຍໄມມີພູ້ຮຽງ

ਜਿਤੁ ມຸਖਿ ਸਦਾ ສາລາਹੀਐ ອາਗາ ຣਤੀ ਚਾਰਿ ॥

ປາກທີ່ສຣຣເສຣີຮູງອົງພຣະພູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ເສມອຸນັ້ນໂຮດດີແລະສວຍງາມ

ਨਾਨਕ ອະ ມຸਖ ອູਜਲੇ ອິਤੁ ສਚੈ ດਰਬਾਰਿ ॥੨॥

ເອ້ ນາໂນກ! ໃບຮູ້ນັ້ນແປສ່ປະກາຍໃນສາລຂອງອົງພຣະພູ້ເປັນເຈົ້າທີ່ແທ້ຈິງ 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

ປາດີ.

ਸਭੁ ເਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੇ ਚੁਣਿ ກਢੀਐ ॥

ໂອ້ພຣະເຈົ້າ ! ທຸກຄົນເຮີຍຄຸນວ່າເຈົ້ານາຍຂອງພວກເຂົາ ແຕ່ຄົນທີ່ໄມໃຊ້ຄຸນຖືກເລືອກແລະຖືກໂຢນທັງ

ਕੀਤਾ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਆਖੈ ਹੀ ເਲਖਾ ສੰਢੀਐ ॥

ທຸກຊີວິດຕ້ອງຮັບຜົນຂອງກຣຣມແລະຮຳຣະບັງຮຸ້ງຂອງຕົນ

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

ถ้ามนุษย์ไม่ได้ยู่คำฟ้าในโลกนี้ แล้วทำไมเขาจะต้องพะงงตัว

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੇ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

อย่าพูดให้ร้ายใคร และสิ่งนี้ ควรศึกษาหาความรู้ให้เข้าใจ อย่าทะเลาะกับคนโง่ ॥19॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੇਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

เฮ้ นานัก! ด้วยการพูดแผ่วเบาทั้งร่างกายและจิตใจจะหมองคล้า (แห้ง)

ਫਿਕੈ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੈ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥

นักพูดที่ขมขื่นมีชื่อเสียงไปทั่วโลกในฐานะนักพูดที่ขมขื่น
และผู้คนยังจดจำเขาด้วยคำพูดที่ขมขื่นของเขา

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਬੁਕਾ ਫਿਕੈ ਪਾਇ ॥

บุคคลที่มีนิสัยขมขื่นจะถูกตำหนิในศาลขององค์พระผู้เป็นเจ้าและถ่มน้ำลายใส่ปากของผู้พูดที่ขม
ขื่น

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

คนพูดรุนแรงเรียกว่าคนโง่และเขาถูกลงโทษด้วยรองเท้า ॥ 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

หมาล่า 1 ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

ผู้ที่เสแสร้งว่าเป็นคนโกหกจากใจแต่พูดความจริงจากภายนอก
มีเพียงความหน้าซื่อใจคดในโลกเท่านั้น

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

แม้จะอาบแสวงบุญถึงหกสิบแปดแห่ง โสโครกในใจ ก็ยังไม่หมดไป

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ในโลกนี้มีเพียงคนดีเท่านั้นที่มีหัวใจที่อ่อนนุ่มราวกับผ้าไหม
แม้ว่าภายนอกพวกเขาจะสวมเสื้อผ้าขาดรุ่งริ่งบนร่างกายก็ตาม

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ ਵੀਚਾਰਿ ॥

เขามีความรักที่ยิ่งใหญ่ต่อพระเจ้าและใคร่ครวญนิมิตของเขา

ਰੰਗਿ ਹਸਰਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਰਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

ในความรักของพระเจ้า พวกเขาคือเรา ร้องให้ด้วยความรักและนิงเงียบ

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

เขาไม่สนใจใครเลยนอกจากท่านลอร์ดซึ่งเป็นตัวจริงของเขา

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

นั่งบนเส้นทางของ Bhu-dwar เขาขออาหารและกินเมื่อได้รับเท่านั้น

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੇ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਮੇਲੁ ॥

ศาลของพระเจ้าเป็นหนึ่งในเดียวและมีเพียงปากกาเดียวเท่านั้นที่จะเขียนชะตากรรมของสิ่งมีชีวิต
มีความปรองดองระหว่างเราและท่าน กล่าวคือ มีความปรองดองระหว่างผู้น้อยและใหญ่

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

กรรมได้รับการพิจารณาในศาลของพระเจ้า เฮ้ นานัก!
อาชญากรถูกขยี้เหมือนเมล็ดพืชน้ำมันในเครื่องบด 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เปาริ.

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

โอ้พระเจ้า! คุณเองเป็นผู้สร้างจักรวาลและคุณเองก็มีอำนาจ

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

พระองค์ทรงเห็นสิ่งสร้างของพระองค์และชิ้นส่วนดิบและสุก (สิ่งมีชีวิตที่ดีและไม่ดี) บนแผ่นดินโลก

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

สัตว์ใดเกิดมาในโลกนี้ย่อมจากไป ทุกคนต้องไปเมื่อถึงคราวของพวกเขา

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

เหตุใดเราจึงควรลืมองค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงประทานชีวิตและวิญญาณแก่เราจากความคิดของเรา

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

มาเถิด ให้เราทำงานของเราให้เสร็จด้วยมือของเราเอง กล่าวคือ
ด้วยการที่พระเจ้าพอพระทัยด้วยการกระทำอันเป็นมงคล เราจะตกแต่งงานแห่งชีวิตของเรา 20 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

กลอนมะลา 2 ॥

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

นี่มันความรักแบบไหนกัน ซึ่งดูเหมือนจะเป็นเพราะสองสิ่งยกเว้นพระเจ้า

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

เฮ้ นานัก! ผู้ที่รวมไว้ในความรักของพระเจ้าเสมอเรียกว่าเป็นคนรักที่แท้จริง

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੈ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥

บุคคลผู้ถือว่าสุขเพราะกรรมที่ตนทำไว้เป็นความดี และทุกข์เพราะกรรมที่ตนทำแล้วเป็นอกุศล

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

เขาไม่สามารถเรียกว่าเป็นคนรักของพระเจ้าได้

เขาคำนวณความรักโดยคำนึงถึงความดีและความชั่ว ไม่ว่าองค์พระผู้เป็นเจ้าจะทำอะไร สัตว์เช่นนั้นก็ไม่เห็นด้วย 1 ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

หมอลำ 2 ॥

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

บุคคลที่บางครั้งก็กราบต่อคำสั่งของพระเจ้าของเขาและบางครั้งก็สงสัย (คัดค้าน)

การกระทำของเขา เขาจะกลายเป็นผู้หลงผิดตั้งแต่ต้น

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! งานของเขาทั้งสองเป็นของปลอมและเขาไม่มีตำแหน่งใดๆ

ในศาลขององค์พระผู้เป็นเจ้า 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เพารี่ ॥

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥

โดยการรับใช้ผู้ที่ได้รับความสุข เราควรระลึกถึงพระเจ้าองค์นั้นเสมอ

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

ในเมื่อเราเองต้องทนทุกข์เพราะกรรมของเรา แล้วจะทำความชั่วไปทำไม?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

กรรมชั่วไม่ควรทำ ควรดูแลผลด้วยสายตาที่กว้างไกล

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

เราไม่ควรเล่นเกมแห่งกรรมที่ทำให้เราต้องละอายต่อพระพักตร์พระเจ้า นั่นคือ
เราควรทำความดีเท่านั้น

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

อุทิศตนรับใช้ในชาติกำเนิดซึ่งคุณจะได้รับผลประโยชน์ ॥ 21 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

กลอนมะลา 2 ॥

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

ถ้าคนใช้ปรนนิบัตินายและในขณะที่เดียวกันก็หยิ่งยโส ทะเลาะเบาะแว้ง

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

ถ้าเขาสร้างสิ่งต่างๆ มากมาย เขาก็ไม่สมควรได้รับความพอใจจากเจ้านายของเขา

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

แต่ถ้าเขารับใช้หลังจากขจัดอิโก้ออกไปแล้ว เขาก็จะได้รับความเคารพ

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! ชายผู้นั้นได้พบกับเจ้านายของเขา ซึ่งเขาทำงานรับใช้อยู่
ความหลงใหลของเขาจึงเป็นที่ยอมรับ 1 ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

หมาล่า 2 ॥

ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

อะไร (ปณิธาน) ในใจก็ปรากฏ (ในรูปกรรม) คำพูดจากปากไม่สำคัญเท่ากับอากาศ

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

มนุษย์หิวานพืชแต่ขอน้ำหวาน ดู ! นี่มันความมฤตธรรมแบบไหนกันนะ? 2 ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

หมาล่า 2 ॥

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

มิตรภาพกับคนโกงไม่เคยดี

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

เขาทำอย่างที่เขารู้ ทุกคนสามารถตัดสินใจได้และดู

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

วัตถุสามารถมีวัตถุอื่นได้ก็ต่อเมื่อวัตถุนั้นอยู่ก่อนที่จะถูกลบออก

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

การออกคำสั่งต่อหน้าพระเจ้าไม่ประสบผลสำเร็จ

แต่ควรทำคำอธิษฐานอย่างอ่อนน้อมถ่อมตนต่อพระพักตร์พระองค์

ਕੁੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੁੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

เฮ้ นานก! โดยการหลอกลวงเท่านั้นที่จะประสบความสำเร็จ

แต่ด้วยการถวายพระเกียรติแด่องค์พระผู้เป็นเจ้า สัตว์นั้นก็มีความสุข ॥ 3 ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

หมอลำ 2 ॥

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੇਸਤੀ ਵਡਾਰੁ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

มิตรภาพกับคนงมงายและความรักกับชายร่างใหญ่

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

เป็นเหมือนเส้นในน้ำซึ่งไม่มีอยู่จริง 4 ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

หมอลำ 2 ॥

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

ถ้าคนไม่ฉลาดทำการใดก็ไม่สำเร็จ

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

แม้ว่าเขาจะทำความดีอย่างหนึ่ง แต่เขาก็ทำลายอีกสิ่งหนึ่ง 5 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เพารี่ ॥

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥

คนใช้ที่ทำตามความประสงค์ของนายก็ให้ถือว่าตนทำหน้าที่ของนายเท่านั้น

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

สิ่งนี้จะทำให้เขาได้รับเกียรติและความเคารพอย่างมาก และประการที่สอง
เขาจะได้รับเงินเดือนสองเท่าจากเจ้าของ

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

ถ้าเขาเท่ากับเจ้านายของเขา เขาจะต้องรู้สึกอายใจ

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

เป็นผลให้เขาสูญเสียรายได้ครั้งแรกและกินรองเท้าเสมอ

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

เราควรแสดงความขอบคุณอย่างมากต่อผู้ที่เรารับประทานของขวัญ

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

เฮ้ นานัก! คำสั่งไม่สำเร็จต่อหน้าพระเจ้า

แต่มีเพียงคำอธิษฐานที่อ่อนน้อมถ่อมตนเท่านั้นที่ได้ผลต่อหน้าพระองค์ ॥ 22 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

กลอน Mahala 2 ॥

ਏਹੁ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੇ ਪਾਈਐ ॥

นี่คือของขวัญประเภทใดที่เราได้รับจากการขอด้วยตัวเอง?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੇ ਮਿਲੈ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! ของประทานอันวิเศษคือสิ่งที่ได้รับจากพระคุณของพระเจ้า 1 ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

หมอลำ 2 ॥

ਏਹੁ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

นี่คือบริการประเภทใดที่ความกลัวของนายไม่ได้หายไป?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! เขาเรียกว่าผู้รับใช้ที่แท้จริงซึ่งรวมเข้ากับเจ้านายของเขา 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

ปาดิ.

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

เฮ้ นานัก! การสิ้นสุดของพระเจ้าไม่เป็นที่รู้จัก ไม่มีที่สิ้นสุดมันเป็นนิรันดร์

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

ตัวเขาเองสร้างจักรวาลและทำลายสิ่งสร้างที่เขาสร้างขึ้นเอง

ਇਕਨ੍ਹ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

สิ่งมีชีวิตบางชนิดมีโซ่คล้องคอ กล่าวคือ พวกมันถูกผูกมัดด้วยเครื่องพันธนาการ และหลายคนชอบขี่ม้าหนีไม่ถ่วง

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

พระองค์เองทำลีลาและพระองค์เองทำให้สิ่งมีชีวิตทำ ฉันสามารถร้องเรียนกับใครได้บ้าง?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าผู้ทรงสร้างจักรวาล พระองค์ทรงดูแลมันอีกครั้ง 23 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

กลอนมะลา 1 ॥

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

พระเจ้าเองได้สร้างภาชนะในรูปแบบของสิ่งมีชีวิตและพระองค์เองทรงใส่คุณสมบัติ - ข้อเสีย, ความสุข - ความเศร้าโศกไว้ในร่างกายของพวกเขา

ਇਕਨ੍ਹੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨ੍ਹਿ ਚੜੇ ॥

ภาชนะที่มีชีวิตบางใบเต็มไปด้วยนม นั่นคือ คุณธรรมยังคงอยู่ และหลายภาชนะทนความร้อนบนเตา

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

บางคนนอนอย่างมั่นใจบนเตียงนำโชคและหลายคนยืนเฝ้าคอยบริการ

ਤਿਨ੍ਹ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าทำให้ชีวิตของคนเหล่านั้นสวยงาม 1 ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

หมอลำ 2 ॥

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

พระเจ้าเองสร้างโลกและพระองค์เองทำทุกอย่าง พระองค์ดูแลการสร้างของพระองค์เอง

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

พระองค์ทรงสร้างสิ่งมีชีวิตในโลกและเผ่าดูการเกิดและการตายของพวกเขา

ਕਿਸ ਨੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਤੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! จะอธิษฐานถึงใครได้นอกจากพระเจ้า ในเมื่อพระองค์เองทำทุกอย่าง 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

เพาอี้ ॥

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

พระสิริและความยิ่งใหญ่ขององค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ยิ่งใหญ่นั้นไม่สามารถบรรยายได้

ਸੇ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

เขาเป็นผู้สร้างโลก ผู้สร้างธรรมชาติของเขาเอง และเป็นคนที่ดีมีเมตตาต่อสิ่งมีชีวิตด้วยตัวเขาเอง
พระองค์ทรงประทานปัจจัยยังชีพแก่สรรพสัตว์

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

สิ่งมีชีวิตนั้นทำงานแบบเดียวกันซึ่งมันเขียนไว้ในชะตากรรมของมันตั้งแต่เริ่มต้น

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

เฮ้ นานัก! ไม่มีที่พึ่งอื่นใดนอกจากองค์พระผู้เป็นเจ้าพระองค์เดียว

ਸੇ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

เขาทำเฉพาะสิ่งที่เป็นที่ยอมรับสำหรับเขา 24 ॥ 1 ॥ บริสุทธิ์.

ਅਰਦਾਸ

ਸ਼ਾਦਮਨਟ

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

พระเจ้าเป็นหนึ่งเดียว ชัยชนะทั้งหมดเป็นของคุรมหัทศารย (พระเจ้า)

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

ขอให้ดาบที่นับถือ (พระเจ้าในรูปแบบของผู้ทำลายล้างผู้ทำความชั่ว) ช่วยเรา!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

บทกวีของดาบที่เคารพทอ้งโดยคุรุที่สิบ

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

ก่อนอื่นให้นึกถึงดาบ (พระเจ้าในรูปแบบของผู้ทำลายล้างผู้ทำความชั่ว); จากนั้นระลึกถึง Nanak (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของเขา)

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

จากนั้นจำและรำพึงถึง Guru Angad, Guru Amar Das และ Guru Ram Das; ขอให้พวกเขาช่วยเรา! (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของพวกเขา)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

ระลึกถึงและรำพึงถึงคุรอรจัน คุรฮาร์โกบินด์ และคุรฮารายที่เคารพ (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของพวกเขา)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਤਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

ระลึกถึงและรำพึงถึงท่านคุรุ Har Krishan ผู้เป็นที่เคารพ ความเจ็บปวดทั้งหมดจะหายไป (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของพวกเขา)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

ระลึกถึง Guru Tegh Bahadur
แล้วแหล่งความมั่งคั่งทางจิตวิญญาณทั้งเก้าแห่งจะริบมาที่บ้านของคุณ

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

ໂອ້ພຣະເຈົ້າ! ຄຣຸນາຊ່ວຍເຫຼາະທຸກທີ່ໂດຍແສດງເສັ້ນທາງໃຫ້ເຮົາເຫັນ

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

ຣະລືກິ່ງຄຣຸ ດobind Singh ທີ່ເຄາຣພຸ້ນຄືໂ (ອາສັຍຜລງານທາງຈິຕວິຖຸຍູຍາດຂອງເຂາ)

ໂອ້ພຣະເຈົ້າ! ຄຣຸນາຊ່ວຍເຫຼາະທຸກທີ່ໂດຍແສດງເສັ້ນທາງໃຫ້ເຮົາເຫັນ

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੇਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ຄິດແລະຕຣືກິຕຣອງຄືງແສງສ່ວງອັນສັດດີສິທິຂອງກຊັຕຣືຍ໌ທັງສີບອງສັທີ່ມືໂຍູໃນ Guru Granth Sahib ອັນເປັນທີ່ນັບຄືໂ

ແລ້ວປ່ຽນຄວາມຄິດຂອງຄຸນໄປສູ່ຄຳສອນອັນສັດດີສິທິແລະຣັບຄວາມເຟລິດເຟລິນຈາກສາຍຕາຂອງ Guru Granth Sahib Utter Wahe Guru (ພຣະເຈົ້າມຸສັຈຣຣຍ໌)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ຄິດຄືງກາຣທຳຂອງຜູ້ເປັນທີ່ຣັກທັງທັ້ງຂອງລູກຂາຍທັງສີ່ຄຸນ (ຂອງ Guru Gobind Singh); ຂອງສີ່ສີບມຣນສັກຊີ; ຂອງຂາວຊິກຊ໌ຜູ້ກລຳທາຍໃນຄວາມມຸ່ງມັນໂມຍໂທ່ ຂອງສາວກຜູ້ເປື່ຍມດ້ວຍສີຂອງນ້ຳ; ຂອງຜູ້ທີ່ຖືກດູດກລິນໃນນາອັມ ຂອງຜູ້ທີ່ຣະລືກິ່ງຄືງນາມແລະແປ່ງປັນອາຫາຣຂອງພາກເຂາດ້ວຍຄວາມເປັນເຟືອນ ຂອງຜູ້ທີ່ເຣີມດັນຄຣຳຟຣີ ຂອງຜູ້ທີ່ໃຊ້ດາບຂອງພາກເຂາ (ເຟືອຣັກຊາຄວາມຈຣິງ); ຂອງຜູ້ທີ່ມອງຂ້າມຂັບກຟຣອງຂອງຜູ້ອື່ນ ທັງທຸດທີ່ກລຳມາລ້ວນເປັນຜູ້ບຣິສຸທິແລະອຸທິສຕນໂຍ່ງແທ້ຈຣິງ Utter Wahe Guru (ພຣະເຈົ້າມຸສັຈຣຣຍ໌)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ນືກຄືງແລະຣະລືກິ່ງຄືງກາຣຣັບໃຊ້ທີ່ໂມເມື່ອນໄຄຣຂອງຂາຍຂາວຊິກຊ໌ຜູ້ກລຳທາຍແລະສຕຣີຜູ້ເສີຍສລະສີຣ ສະຂອງຕນແຕ່ໂມຍໂມຈຳນນຕໂອສາສນາຊິກຊ໌ຂອງຕນ ຜູ້ຊື່ງຖືກດັດໂອກເປັນຂື້ນ ເ

ຈາກຂັດໂອຂອງຣ່າງກາຍແຕ່ລະຂັດ ໄຄຣກັນທີ່ຄລກທັງທັ້ງທັ້ງ

ຜູ້ຊື່ງຖືກມັດແລະທຸນໂຍູບນລັໂອແລະທັກເປັນຂື້ນ ຜູ້ຖືກເລື້ອຍດັດ; ທີ່ຖືກຄລກທັງທັ້ງທັ້ງ

ผู้เสียสละตนเองเพื่อรักษาศักดิ์ศรีของ Gurdwaras; ผู้ไม่ละทิ้งศรัทธาซิกข์;
ผู้ทรงรักษาศาสนาซิกข์และไว้มวยาวตราบนามหยาใจสุดท้าย Utter Wahe Guru
(พระเจ้ามหัศจรรย์)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੈਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

เปลี่ยนความคิดของคุณไปยังที่นั้งทั้งหมดของศาสนาซิกข์และครุฑวาราทั้งหมด เปล่ง Wahe
Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

ก่อนอื่น Khalsa ที่นับถือทั้งหมดทำการวิงวอนนี้เพื่อที่พวกเขาจะได้รำพึงถึงชื่อของคุณ
และขอให้ความสุขและความสบายทั้งหมดเกิดขึ้นด้วยการทำสมาธิเช่นนี้

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੇਲ ਬਾਲੇ, ਬੈਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

Khalsa ที่เคารพนับถืออยู่ที่ใด จงให้ความคุ้มครองและพระคุณของพระองค์
ขอให้ห้องครัวและดาบที่เป็นอิสระไม่เคยล้มเหลว รักษาเกียรติของผู้นับถือของคุณ
มอบชัยชนะแก่ชาวซิกข์ ขอให้ดาบที่เคารพมาช่วยเหลือเราเสมอ ขอให้ Khalsa
ได้รับเกียรติเสมอ Utter Wahe Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ,
ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ
ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੈਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

กรุณามอบของประทานแห่งศาสนาซิกข์แก่ชาวซิกข์, ของประทานแห่งมวยาว,
ของประทานแห่งการปฏิบัติตามกฎของซิกข์, ของประทานแห่งความรู้อันศักดิ์สิทธิ์,
ของประทานแห่งศรัทธาอันมั่นคง,
ของประทานแห่งความเชื่อและของประทานที่ใหญ่ที่สุดแห่งชื่อ โอ้พระเจ้า!
ขอให้คณะนักร้องประสานเสียง คฤหาสน์ และแบนเนอร์คงอยู่ตลอดไป
ขอให้ความจริงมีชัยชนะเสมอ เปล่ง Wahe Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

ขอให้จิตใจของชาวซิกข์ทั้งหมดยังคงอ่อนน้อมถ่อมตนและมีปัญญาสูงส่ง โอ้พระเจ้า!
คุณเป็นผู้พิทักษ์แห่งปัญญา

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ!
ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

โอ พ่อที่แท้จริง Wahe Guru! คุณคือเกียรติของผู้อ่อนโยน พลังของผู้ไร้ที่พึ่ง
ที่פקพิงของผู้ไร้ที่พกพิง เราขอนอบน้อมต่อหน้าคุณ...
..(แทนโอกาสหรือคำอธิษฐานที่ทำได้ที่นี่)

ਅਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

โปรดยกโทษให้กับข้อผิดพลาดและความบกพร่องของเราในการทอ้งบทสวดมนต์ข้างต้น
ขอจงสำเร็จตามวัตถุประสงค์ทุกประการเทอญ.

**ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ
ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।**

ขอความกรุณาโปรดดลบันดาลให้เราได้พบกับผู้ศรัทธาที่แท้จริงโดยการพบปะผู้ที่เราจะได้ระ
ลึกถึงและรำพึงถึงพระนามของพระองค์ โอ้พระเจ้า! โดย True Guru Nanak
ขอให้ชื่อของคุณเป็นที่ยกย่องและอาจประสบความสำเร็จตามความประสงค์ของคุณ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa เป็นของพระเจ้า ชัยชนะทั้งหมดคือชัยชนะของพระเจ้า

ปรัชญาเพื่อการเดินทาง

ปรัชญาของศาสนาซิกข์มีลักษณะเป็นตรรกะ ครอบคลุม และแนวทาง "ปราศจากความหรรษา" ต่อโลกแห่งจิตวิญญาณและวัตถุ เทววิทยาของมันถูกทำเครื่องหมายด้วยความเรียบง่าย ในจริยธรรมของซิกข์ไม่มีความขัดแย้งระหว่างหน้าที่ของแต่ละบุคคลต่อตนเองและต่อสังคม (สังคม)

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาโลกที่อายุน้อยที่สุดที่ก่อตั้งโดยครุณานักเมื่อประมาณ 500 ปีที่แล้ว มันเน้นความเชื่อในหนึ่งสิ่งมีชีวิตสูงสุดและผู้สร้าง (Whegur) ของจักรวาล มันนำเสนอเส้นทางตรงที่เรียบง่ายไปสู่ความสุขนิรันดร์และกระจายข้อความแห่งความรักและภราดรภาพสากล ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาที่มีพระเจ้าองค์เดียวอย่างเคร่งครัดและยอมรับว่าพระเจ้าเป็นองค์เดียวที่ไม่อยู่ภายใต้การจำกัดของเวลาหรือพื้นที่

ศาสนาซิกข์เชื่อว่ามีพระเจ้าเพียงองค์เดียวซึ่งเป็นผู้สร้าง ผู้ค้าจุน ผู้ทำลาย และไม่ได้อยู่ในร่างมนุษย์ ทฤษฎีการกลับชาติมาเกิดไม่มีอยู่ในศาสนาซิกข์ มันไม่ได้ให้คุณค่ากับเทพเจ้าเทพธิดาและเทพเจ้าอื่น ๆ

ในศาสนาซิกข์ จริยธรรมและศาสนาไปด้วยกัน ต้องปลูกฝังคุณธรรมและประพฤติพรหมจรรย์ในชีวิตประจำวันเพื่อก้าวไปสู่การพัฒนาทางจิตวิญญาณ คุณสมบัติต่างๆ เช่น ความซื่อสัตย์ ความเห็นอกเห็นใจ ความเอื้ออาทร ความอดทน และความอ่อนน้อมถ่อมตนสามารถสร้างขึ้นได้ด้วยความพยายามและความอดสาเหเท่านั้น ชีวิตของปรมาจารย์ผู้ยิ่งใหญ่ของเราเป็นแหล่งของแรงบันดาลใจในทิศทางนี้

ศาสนาซิกข์สอนว่าเป้าหมายของชีวิตมนุษย์คือการทำลายวงจรการเกิดและการตายและรวมเข้ากับพระเจ้า สิ่งนี้สามารถทำได้โดยการปฏิบัติตามคำสอนของครู การทำสมาธิในนามศักดิ์สิทธิ์ (นาม) และการบำเพ็ญประโยชน์และการกุศล

นาม มาร์ก เน้นย้ำถึงการอุทิศตนทุกวันเพื่อระลึกถึงพระผู้เป็นเจ้า เราต้องควบคุมความรู้สึกทั้งห้า ได้แก่ กาม (ความปรารถนา) Krodh (ความโกรธ) Loabh (ความโลภ) Moh (ความยึดติดทางโลก) และ Ahankar (ความเย่อหยิ่ง) เพื่อให้บรรลุความรอด สหภาพ พิธีกรรมและการปฏิบัติกิจวัตรเช่นการถือศีลอดและการแสวงบุญ ลางบอกเหตุและความเข้มงวดถูกปฏิเสธในศาสนาซิกข์ เป้าหมายของชีวิตมนุษย์คือการรวมเข้ากับพระเจ้าและสิ่งนี้สำเร็จได้โดยปฏิบัติตามคำสอนของครูแกรนด์ชาฮิบ ศาสนาซิกข์เน้นที่ Bhagti Marg หรือเส้นทางแห่งการอุทิศตน อย่างไรก็ตาม ตระหนักถึงความสำคัญของ Gian Marg (เส้นทางแห่งความรู้) และ Karam Marg (เส้นทางแห่งการปฏิบัติ) มันเน้นย้ำถึงความจำเป็นในการได้รับพระคุณของพระเจ้าเพื่อที่จะบรรลุเป้าหมายทางจิตวิญญาณ

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาสมัยใหม่ที่มีเหตุผลและปฏิบัติได้ เชื่อว่าชีวิตครอบครัวปกติ (Grahast) ไม่ใช่อุปสรรคต่อความรอด
พรหมจรรย์หรือการสละทางโลกไม่จำเป็นต่อการบรรลุความหลุดพ้น
เป็นไปได้ที่จะอยู่อย่างโดดเดี่ยวท่ามกลางความเจ็บป่วยทางโลกและการล่อลวง
ผู้นับถือศรัทธาต้องอยู่ในโลกและยังคงอยู่เหนือความตึงเครียดและความวุ่นวายตามปกติ
เขาต้องเป็นทหารที่เก่งกาจและเป็นนักบุญสำหรับพระเจ้า

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาสากลและเป็น "ศาสนาฆราวาส"
ดังนั้นจึงปฏิเสธความแตกต่างทั้งหมดตามวรรณะ ความเชื่อ เชื้อชาติหรือเพศ
เชื่อว่ามนุษย์ทุกคนเท่าเทียมกันในสายพระเนตรของพระเจ้า
ปรมาจารย์เน้นเรื่องความเท่าเทียมกันของผู้หญิงและปฏิเสธการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์หญิงและการ
ปฏิบัติแบบ Sati (การเผาแม่ม่าย)
พวกเขายังเผยแพร่การแต่งงานใหม่ของหญิงม่ายอย่างแข็งขันและปฏิเสธระบบ purdah
(ผู้หญิงสวมผ้าคลุมหน้า) เพื่อให้จิตใจจดจ่ออยู่กับพระองค์
เราต้องทำสมาธิในนามศักดิ์สิทธิ์ (นาม) และบำเพ็ญประโยชน์และการกุศล
การทำมาหากินด้วยอาชีพสุจริต (กิริติกรรม) ถือเป็นเกียรติ
มิใช่ด้วยการขอลาหรือวิธีทุจริต วันฉักรนา
การแบ่งปันกับผู้อื่นถือเป็นความรับผิดชอบต่อสังคมเช่นกัน
บุคคลนั้นคาดว่าจะช่วยเหลือผู้ที่ต้องการผ่าน Daswandh (10% ของรายได้ของเขา) Seva
การบริการชุมชนเป็นส่วนสำคัญของศาสนาซิกข์ ครั้วชุมชนฟรี (langar)
ที่พบในครุฑวาราทุกแห่งและเปิดให้กับผู้คนจากทุกศาสนาเป็นการแสดงออกอย่างหนึ่งของ
บริการชุมชนนี้

ศาสนาซิกข์สนับสนุนการมองโลกในแง่ดีและความหวัง
ไม่ยอมรับอุดมการณ์ของการมองโลกในแง่ร้าย

ครูเชื่อว่าชีวิตนี้มีจุดประสงค์และเป้าหมาย มันเปิดโอกาสให้ตัวเองและพระเจ้าตระหนัก
นอกจากนี้มนุษย์ยังต้องรับผิดชอบต่อการกระทำของตนเอง
เขาไม่สามารถเรียกร้องความคุ้มกันจากผลของการกระทำของเขา
เขาจึงต้องระมัดระวังอย่างมากในสิ่งที่เขาทำ

คัมภีร์ซิกข์ ครุแกรนธ์ซาฮิบเป็นครุณิรันดร์
นี่เป็นศาสนาเดียวที่กำหนดให้หนังสือศักดิ์สิทธิ์มีสถานะเป็นพระอุปัชฌาย์ในศาสนา
ไม่มีที่สำหรับครุมนุสยที่มีชีวิต (Dehdhari) ในศาสนาซิกข์
ขอบคุณภาพจาก www.sikhpoint.com

บทบาทของสตรีในศาสนาซิกข์

หลักการของศาสนาซิกข์ระบุว่าผู้หญิงมีจิตวิญญาณเช่นเดียวกับผู้ชายและมีสิทธิเท่าเทียมกันในการปลุกฝังจิตวิญญาณของตน พวกเขาสามารถเป็นผู้นำกลุ่มทางศาสนา มีส่วนร่วมในเส้นทาง Akhand (การท่องพระคัมภีร์อย่างต่อเนื่อง) แสดง Kirtan (การร้องเพลงสวดในที่ชุมนุม) ทำงานเป็น Granthis (นักบวช) พวกเขาสามารถมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางศาสนา วัฒนธรรม สังคมและฆราวาสทั้งหมด

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาหลักแห่งแรกของโลกที่ให้ความเท่าเทียมกันแก่ชายและหญิง ครุณานักเทศนาเรื่องความเท่าเทียมทางเพศ และปรมาจารย์ที่สืบทอดตำแหน่งต่อจากเขาสนับสนุนให้ผู้หญิงมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ในกิจกรรมทั้งหมดของการบูชาซิกข์และการปฏิบัติ

ครุแกรนธ์ซาฮิบกล่าวว่า

"ผู้หญิงและผู้ชาย ล้วนถูกสร้างขึ้นโดยพระเจ้า ทั้งหมดนี้คือบทละครของพระเจ้า Nanak กล่าวว่า การสร้างทั้งหมดของคุณนั้นดีและศักดิ์สิทธิ์" -SGGS p.304

ประวัติศาสตร์ซิกข์ได้บันทึกบทบาทของสตรีที่แสดงให้เห็นความเท่าเทียมกันในการรับใช้ การอุทิศตน การเสียสละ และความกล้าหาญต่อบุรุษ ตัวอย่างมากมายเกี่ยวกับศักดิ์ศรีทางศีลธรรมของผู้หญิง และการเสียสละตนเองเขียนขึ้นในประเพณีซิกข์

ตามความเชื่อของศาสนาซิกข์ ผู้ชายและผู้หญิงเป็นสองด้านของเหรียญเดียวกัน ในระบบความสัมพันธ์และการพึ่งพาอาศัยกันที่ชายเกิดจากหญิงและหญิงเกิดจากเชื้อสายของชาย ตามความเชื่อของศาสนาซิกข์ ผู้ชายไม่สามารถรู้สึกปลอดภัยและสมบูรณ์ในชีวิตของเขาได้หากไม่มีผู้หญิง และความสำเร็จของผู้ชายเกี่ยวข้องกับความรักและการสนับสนุนของผู้หญิงที่ใช้ชีวิตร่วมกับเขา และในทางกลับกัน ครุณานัก กล่าวว่า:

"[มัน] เป็นผู้หญิงที่ทำให้เผ่าพันธุ์ดำเนินต่อไป" และเราไม่ควร "ถือว่าผู้หญิงถูกสาปแช่งและถูกประณาม [เมื่อ] จากผู้หญิงเกิดมาเป็นผู้นำและกษัตริย์" SGGS หน้า 473

ความรอด:

ประเด็นสำคัญที่ต้องยกขึ้นคือศาสนาพิจารณาว่าผู้หญิงสามารถบรรลุความรอด การสำนึกในพระเจ้าที่นี้ หรืออาณาจักรทางจิตวิญญาณสูงสุดหรือไม่ ครุแกรนธ์ซาฮิบกล่าวว่า,

“องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงแผ่พานไปทั่วในสิ่งมีชีวิตทั้งปวง
องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงแผ่พานไปทุกรูปแบบทั้งชายและหญิง” (ครุแกรนธ์ ซาฮิบ หน้า 605)

จากข้อความข้างต้นของครุแกรนธ์ ซาฮิบ
แสงสว่างของพระเจ้าสถิตกับทั้งสองเพศอย่างเท่าเทียมกัน
ดังนั้นทั้งชายและหญิงจึงสามารถบรรลุความรอดได้เท่าเทียมกันโดยปฏิบัติตามคำสอนของครุ
ในหลายศาสนา ผู้หญิงถือเป็นอุปสรรคต่อจิตวิญญาณของผู้ชาย แต่ไม่ใช่ในศาสนาซิกข์
ครุปฏิเสธสิ่งนี้ ใน 'ความคิดปัจจุบันเกี่ยวกับศาสนาซิกข์', Alice Basarke กล่าวว่า

“ครุองค์แรกให้ผู้หญิงเสมอกับผู้ชาย...ผู้หญิงไม่ได้เป็นอุปสรรคต่อผู้ชาย
แต่เป็นคู่หูในการรับใช้พระเจ้าและแสวงหาความรอด”

การแต่งงาน: ครุแนะนำครุศา—ชีวิตของคฤหัสถ์ แทนที่จะเป็นโสดและการสละโสด
สามีและภรรยาเป็นหุ้นส่วนที่เท่าเทียมกันและทั้งสองมีค่าสั่งให้ซื่อสัตย์ต่อกัน ในโองการศักดิ์สิทธิ์
ความสุขในบ้านถูกนำเสนอเป็นอุดมคติที่หวงแหน
และการแต่งงานเป็นอุปมาอุปไมยสำหรับการแสดงความรักต่อพระเจ้า Bhai Gurdas
กวีของศาสนาซิกข์ยุคแรกและเป็นลามที่มีอำนาจของหลักคำสอนของศาสนาซิกข์
ยกย่องสตรีเป็นอย่างสูง เขาพูดว่า:

"ผู้หญิงเป็นที่รักของบิดามารดา เป็นที่รักยิ่งของบิดาและมารดา ในบ้านของเขย
เธอเป็นเสาหลักของครอบครัว รับประกันความโชคดี... และการตรัสรู้และด้วยคุณสมบัติอันสูงส่ง
ผู้หญิงซึ่งเป็นอีกครั้งหนึ่งของผู้ชาย จะพาเขาไปที่ประตูแห่งความหลุดพ้น" (วารัน V.16)

สถานะที่เท่าเทียมกัน: เพื่อให้มั่นใจถึงสถานะที่เท่าเทียมกันระหว่างชายและหญิง
ครุไม่ได้แยกความแตกต่างระหว่างเพศในเรื่องของการเริ่มต้น การสั่งสอน
หรือการมีส่วนร่วมในกิจกรรมสังฆะ ตามคำกล่าวของ Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru
Amar Das ไม่สนับสนุนการใช้ผ้าคลุมหน้าของผู้หญิง
เขามอบหมายให้ผู้หญิงดูแลชุมชนบางแห่งในหมู่สาวกและเทศนาต่อต้านประเพณีของ Sati
ประวัติศาสตร์ซิกข์บันทึกชื่อสตรีหลายคน เช่น Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani
Sahib Kaur, Rani Sada Kaur และ Maharani Jind Kaur ซึ่งมีบทบาทสำคัญในเหตุการณ์ต่างๆ
ในยุคนั้น

การศึกษา: การศึกษาถือว่าสำคัญมากในศาสนาซิกข์ เป็นกุญแจสู่ความสำเร็จของทุกคน
เป็นกระบวนการพัฒนาตนและเป็นเหตุให้ครุที่ 3 ตั้งโรงเรียนขึ้นมากมาย ครุแกรนธ์ซาฮิบกล่าวว่า

“ความรู้อันศักดิ์สิทธิ์และการใคร่ครวญทั้งหมดได้รับผ่านครู” (Guru Granth Sahib, p.831)

การศึกษาสำหรับทุกคนเป็นสิ่งสำคัญและทุกคนต้องทำงานให้ดีที่สุดเท่าที่จะทำได้
ผู้สอนศาสนาซิกข์ห้าสิบสองคนที่ครูคนที่ 3 ส่งออกไปเป็นผู้หญิง ใน
'บทบาทและสถานะของสตรีซิกข์' ดร. โมฮินเดอร์ เคาร์ กิลล์ เขียนว่า "ครู Amar Das
เชื่อมั่นว่าไม่มีคำสอนใดที่สามารถหยั่งรากได้จนกว่าและเว้นแต่จะได้รับการยอมรับจากกลุ่มสตรี"

ข้อ จำกัด เกี่ยวกับเสื้อผ้า: นอกเหนือจากการกำหนดให้ผู้หญิงไม่ต้องสวมผ้าคลุมหน้าแล้ว
ศาสนาซิกข์ยังให้คำแนะนำที่เรียบง่ายแต่สำคัญมากเกี่ยวกับการแต่งกาย
สิ่งนี้ใช้กับชาวซิกข์ทุกคนโดยไม่คำนึงถึงเพศ ครูแกรนธซาฮิบกล่าวว่า

“หลีกเลี่ยงการสวมเสื้อผ้าที่ร่างกายไม่สบายและจิตใจเต็มไปด้วยความคิดชั่วร้าย” SGGS, หน้า
16

ดังนั้นชาวซิกข์จะตระหนักว่าเสื้อผ้าประเภทใดที่ทำให้จิตใจเต็มไปด้วยความคิดชั่วร้ายและควรห
ลี่ยง เลี่ยง ผู้หญิงซิกข์ถูกคาดหวังให้ปกป้องตัวเองด้วย Kirpan (ดาบ) และอื่น ๆ
นี่เป็นเรื่องเฉพาะสำหรับผู้หญิงเพราะนี่เป็นครั้งแรกในประวัติศาสตร์ที่ผู้หญิงถูกคาดหวังให้ปกป้อง
ตัวเองและพวกเธอไม่ได้รับการคาดหวังให้พึ่งพาผู้ชายในการป้องกันร่างกาย

SGGS Quotes: "ในแผ่นดินและในท้องฟ้า ฉันไม่เห็นวินาทีใดเลย ในบรรดาผู้หญิงและผู้ชาย
แสงของพระองค์ส่องประกาย" Sggs หน้า 223 จากผู้หญิง ผู้ชายเกิดจาก;
ภายในผู้หญิงผู้ชายรู้สึก; กับผู้หญิงที่เขาหมั่นหมายและแต่งงานแล้ว
ผู้หญิงกลายเป็นเพื่อนของเขา คนรุ่นหลังจะมาถึงโดยผู้หญิง เมื่อผู้หญิงของเขาตาย
เขาไปหาผู้หญิงคนอื่น เขาผูกพันกับผู้หญิง เหตุใดจึงเรียกเธอว่าไม่ดี กษัตริย์ถือกำเนิดจากเธอ
ผู้หญิงเกิดจากผู้หญิง หากไม่มีผู้หญิงก็จะมีใครเลย ครุณานัก, SGGS หน้า 473

ในเรื่องสินสอด: "ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้า
โปรดประทานนามของพระองค์แก่ข้าพระองค์เป็นของกำนัลและสินสอดทองหมั้น" Shri Guru
Ram Das ji, หน้า 78, บรรทัดที่ 18 SGGS

เกี่ยวกับการปฏิบัติของ Purdah: "อยู่ อยู่ ลูกสะใภ้ - อย่าปิดหน้าของเธอด้วยผ้าคลุมหน้า
ในที่สุดสิ่งนี้จะไม่น่าแปลกใจมาให้เธอแม้แต่ครั้งเดียว คนก่อนหน้าเธอเคยใช้ผ้าคลุมหน้าของเธอ
อย่าเดินตามรอยเท้าของเธอ ข้อดีข้อเดียวในการคลุมหน้าของคุณคือสองสามวัน ผู้คนจะพูดว่า
"ข้างเป็นเจ้าสาวผู้สูงศักดิ์จริงๆ"
ผ้าคลุมหน้าของคุณจะเป็นจริงก็ต่อเมื่อคุณกระโดดโลดเต้นและร้องเพลง Glorious
การสรรเสริญพระเจ้า - หน้า 484, SGGS

ผู้หญิงและวิญญาณทั้งหมดได้รับการสนับสนุนให้มีชีวิตทางจิตวิญญาณ: "มาเถิด
พี่น้องสตรีที่รักและสหายทางวิญญาณ กอดฉันแน่นในอ้อมกอดของคุณ มาร่วมด้วยกันเถอะ
และบอกเล่าเรื่องราวของพระเจ้าสามิผู้ทรงอำนาจของเรา" - ครุ นานัก , หน้า 17, SGGS

"เพื่อนเอ๋ย เครื่องแต่งกายอื่น ๆ ทำลายความสุข เครื่องแต่งกายที่แขนขาเป็นความทรमान
และความคิดที่เลวร้ายจะเต็มไปด้วยในจิตใจ"-SGGS หน้า 16

ความสำคัญของผ้าโพกหัว

ผ้าโพกหัวเป็นส่วนหนึ่งของซิกซ์ที่แยกกันไม่ออก ตั้งแต่ประมาณ ค.ศ. 1500 และสมัยของ Guru Nanak ผู้ก่อตั้งศาสนาซิกซ์ ชาวซิกซ์จะสวมผ้าโพกหัว

ผ้าโพกหัวหรือ "pagri" มักย่อเป็น "pag" หรือ "dastar" เป็นคำที่แตกต่างกันในภาษาต่างๆ สำหรับบทความเดียวกัน คำเหล่านี้หมายถึงเสื้อผ้าที่สวมใส่โดยทั้งชายและหญิงเพื่อคลุมศีรษะ เป็นผ้าโพกศีรษะที่ประกอบด้วยผ้าชิ้นเดียวคล้ายผ้าพันคอยาวพันรอบศีรษะ หรือบางครั้งมี "หมวก" หรือผ้าปาเต๊ะด้านใน ตามเนื้อผ้าในอินเดียผ้าโพกหัวจะสวมใส่โดยผู้ชายที่มีสถานะสูงในสังคมเท่านั้น ผู้ชายที่มีฐานะต่ำหรือวรรณะต่ำไม่ได้รับอนุญาตให้สวมผ้าโพกหัว

แม้ว่า Guru Gobind Singh จะได้รับคำสั่งจาก Guru Gobind Singh ให้เป็นหนึ่งใน Five K's หรือหลักแห่งความเชื่อห้าข้อ แต่ก็มีความเกี่ยวข้องอย่างใกล้ชิดกับศาสนาซิกซ์มาช้านานตั้งแต่จุดเริ่มต้นของ Sikhi ในปี 1469 ศาสนาซิกซ์เป็นศาสนาเดียวในโลกใน ซึ่งการสวมผ้าโพกหัวเป็นข้อบังคับสำหรับผู้ชายที่เป็นผู้ใหญ่ทุกคน คนส่วนใหญ่ที่สวมผ้าโพกหัวในประเทศตะวันตกเป็นซิกซ์ ซิก pagdi เรียกอีกอย่างว่า dastar 'Dastar' เป็นคำภาษาเปอร์เซีย มันหมายถึง 'หัตถ์ของพระเจ้า' ซึ่งหมายถึงการอวยพรของพระองค์

ชาวซิกซ์มีชื่อเสียงในด้านผ้าโพกหัวที่มีลักษณะเฉพาะและหลากหลาย ตามเนื้อผ้า ผ้าโพกศีรษะแสดงถึงความเป็นน้ำมีนตา และเป็นสิ่งที่สงวนไว้สำหรับคนชั้นสูงเท่านั้น ในช่วงที่โมกุลปกครองอินเดีย มีเพียงชาวมุสลิมเท่านั้นที่ได้รับอนุญาตให้สวมผ้าโพกหัว ผู้ที่ไม่ใช่มุสลิมทุกคนถูกห้ามไม่ให้สวมใส่โดยเด็ดขาด

Guru Gobind Singh

ในการต่อต้านการละเมิดนี้โดยชาวมุกลขอให้ชาวซิกซ์ทุกคนสวมผ้าโพกหัว สิ่งนี้ควรสวมใส่เพื่อเป็นเกียรติแก่มาตรฐานทางศีลธรรมอันสูงส่งที่เขาได้กำหนดไว้สำหรับผู้ติดตาม Khalsa ของเขา เขาต้องการให้ Khalsa ของเขาแตกต่างและมุ่งมั่นที่จะ "โดดเด่นกว่าส่วนอื่นๆ ของโลก" เขาต้องการให้พวกเขาเดินตามเส้นทางที่ไม่เหมือนใครซึ่งกำหนดโดยปรมาจารย์ซิกซ์ ดังนั้นซิกซ์ที่โพกหัวจึงโดดเด่นกว่าฝูงชนเสมอตามที่ครุตั้งใจไว้ เพราะเขาต้องการให้ 'Saint-Soldier' ของเขาไม่เพียงเป็นที่จดจำได้ง่ายเท่านั้น แต่ยังหาเจอได้ง่ายอีกด้วย

เมื่อชายหรือหญิงชาวซิกซ์สวมผ้าโพกหัว ผ้าโพกศีรษะจะเล็กเป็นเพียงผ้าโพกศีรษะ เพราะมันเป็นหนึ่งเดียวกับศีรษะของซิกซ์ ผ้าโพกศีรษะ

ตลอดจนหลักความเชื่ออีกสี่ข้อที่ชาวซิกข์สวมใส่
มีความสำคัญทางโลกและทางวิญญาณอย่างมาก
ในขณะที่สัญลักษณ์ที่เกี่ยวข้องกับการสวมผ้าโพกศีรษะมีมากมาย เช่น
อำนาจอธิปไตย การอุทิศตน ความเคารพตนเอง ความกล้าหาญ และความกตัญญู
แต่! เหตุผลหลักที่ชาวซิกข์สวมผ้าโพกศีรษะคือการแสดงความรัก การเชื่อฟัง
และความเคารพต่อผู้ก่อตั้ง Khalsa Guru Gobind Singh

คำที่เน้นสีดำบนหน้าเป็นต้องแทนที่ด้วยสิ่งอื่น อาจเป็น 'เหตุผล'

"ผ้าโพกศีรษะเป็นของขวัญที่ควรมอบให้เรา
มันเป็นวิธีที่เราสวมมงกุฎให้ตนเองในฐานะซิงห์และเคารพผู้นั่งบนบัลลังก์แห่งความมั่ง
มันสู่จิตสำนึกที่สูงขึ้น สำหรับบุรุษและสตรี เอกลักษณ์ที่ฉายออกมานี้สื่อถึงราชวงศ์
ความสง่างาม และความเป็นเอกลักษณ์ เป็นสัญญาณบอกคนอื่น ๆ
ว่าเราอยู่ในภาพลักษณ์ของอินฟินิตี้และอุทิศตนเพื่อรับใช้ทุกคน
ผ้าโพกหัวไม่ได้แสดงถึงสิ่งใดนอกจากความมุ่งมั่นอย่างเต็มที่
เมื่อคุณเลือกที่จะโดดเด่นด้วยการผูกผ้าโพกหัวของคุณ
คุณจะยืนหยัดเป็นหนึ่งในเดียวอย่างไม่เกรงกลัว
บุคคลที่โดดเด่นจากหกพันล้านคนเป็นการกระทำที่โดดเด่นที่สุด "
(อ้างจากซิกเน็ต)

ความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นสิ่งสำคัญในการเดินทางของคุณ

ความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นสิ่งสำคัญของศาสนาซิกข์ ตามนี้
ชาวซิกข์ต้องนอบน้อมต่อหน้าพระเจ้าด้วยความนอบน้อม ความอ่อนน้อมถ่อมตนหรือ
Nimrata ในปัญจาบเป็นคำที่เกี่ยวข้องอย่างใกล้ชิด Nimrata
เป็นคุณธรรมที่ได้รับการส่งเสริมอย่างจริงจังใน Gurbani คำแปลของคำปัญจาบนี้คือ
"ความอ่อนน้อมถ่อมตน", "ความเมตตากรุณา" หรือ "ความอ่อนน้อมถ่อมตน"
คนที่จิตใจไม่ฟุ้งซ่านโดยคิดว่าตนดีกว่าหรือสำคัญกว่าใคร

พื้นที่ปัญหา – ไม่ใช่ประโยคที่ถูกต้องด้านบน

นี่เป็นคุณสมบัติที่สำคัญสำหรับมนุษย์ทุกคนที่จะต้องเลี้ยงดูและเป็นสิ่งที่เป็นส่วนสำคัญของ
ชุดความคิดของชาวซิกข์ และคุณสมบัตินี้จะต้องมาพร้อมกับซิกข์ตลอดเวลา
คุณสมบัตินี้มีสี่ประการในคลังแสงซิกข์คือ:
ความจริง (सार) ความพอใจ (สันโต) ความเมตตา (दाया) และความรัก (प्यार)

คุณสมบัติทั้งห้านี้มีความสำคัญต่อชาวซิกข์และเป็นหน้าที่ของพวกเขาที่จะต้องนั่งสมาธิและท่อง Gurbani
เพื่อปลูกฝังคุณธรรมเหล่านี้และทำให้พวกเขาเป็นส่วนหนึ่งของบุคลิกภาพของพวกเขา

สิ่งที่ Gurbani บอกเรา:

"ผลของความอ่อนน้อมถ่อมตนคือความสงบและความสุขโดยสัญชาตญาณ
ด้วยความอ่อนน้อมถ่อมตนพวกเขายังคงใคร่ครวญถึงพระเจ้า
สมบัติแห่งความเป็นเลิศ สิ่งมีชีวิตที่สำนึกในพระเจ้ามีความอ่อนน้อมถ่อมตน
ผู้ที่หัวใจได้รับพรจากความเมตตาด้วยความอ่อนน้อมถ่อมตน
ศาสนาซิกข์ถือว่าความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นการขอทาน ใส่บาตรต่อพระ"

คุรูนานัก คุรคนแรกของศาสนาซิกข์:

"การฟังและเชื่อด้วยความรักและความถ่อมใจในจิตใจของคุณ
ชำระล้างตัวคุณเองด้วยพระนาม ณ ศาลเจ้าอันศักดิ์สิทธิ์ที่อยู่ลึกลงไป"- SGGS หน้า 4

"จงทำความพอใจให้เป็นที่ครอบหุ จงนอบน้อมถ่อมตน
และทำสมาธิกับซี้เถ้าที่คุณทาตามร่างกาย"-SGGS หน้า 6

"ในขอบเขตของความอ่อนน้อมถ่อมตน พระวจนะคือความงาม
รูปแบบของความงามที่หาที่เปรียบไม่ได้ถูกสร้างขึ้นที่นั่น" เอสจีจีเอส หน้า 8.

"ความอ่อนน้อมถ่อมตน

ความอ่อนน้อมถ่อมตนและความเข้าใจโดยสัญชาตญาณคือแม่พิมพ์และพ่อตาของฉัน"

-SGGS หน้า 152

การเดินทางสู่จิตวิญญาณ

คุรุแกรนธ์ซาฮิบเป็นคุรุที่มีชีวิตนิรันดร์ บทกวีของปรมาจารย์ซิกข์ ฮินดูและมุสลิม
การรวบรวมเป็นของขวัญจากพระเจ้าผ่านพวกเขาไปยังมวลมนุษยชาติ
วิสัยทัศน์ใน Guru Granth Sahib

คือสังคมที่ตั้งอยู่บนความยุติธรรมอันศักดิ์สิทธิ์โดยปราศจากการกดขี่ใดๆ
แม้ว่าแกรนธ์จะยอมรับและเคารพคัมภีร์ของศาสนาฮินดูและอิสลาม
แต่ก็ไม่ได้หมายความว่ามีการปรองดองทางศีลธรรมกับศาสนาใดศาสนาหนึ่งใน
Guru Granth Sahib

ผู้หญิงได้รับความเคารพอย่างสูงและมีบทบาทเท่าเทียมกับผู้ชาย
ผู้หญิงมีจิตวิญญาณเช่นเดียวกับผู้ชาย
และด้วยเหตุนี้จึงมีสิทธิเท่าเทียมกันในการปลูกฝังจิตวิญญาณของตนโดยมีโอกา
สเท่าเทียมกันในการบรรลุความหลุดพ้น
ผู้หญิงสามารถมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางศาสนา วัฒนธรรม สังคม
และฆราวาสทั้งหมด รวมทั้งผู้นำทางศาสนา

ศาสนาซิกข์สนับสนุนความเสมอภาค ความยุติธรรมทางสังคม
การรับใช้มนุษยชาติ และความอดทนต่อศาสนาอื่น
ข้อความที่สำคัญของศาสนาซิกข์คือการอุทิศตนทางจิตวิญญาณและความเคาร
พต่อพระเจ้าตลอดเวลาในขณะที่ปฏิบัติตามอุดมคติของความเห็นอกเห็นใจ
ความซื่อสัตย์ ความอ่อนน้อมถ่อมตน และความเอื้ออาทรในชีวิตประจำวัน
หลักการสำคัญสามประการของศาสนาซิกข์คือการนั่งสมาธิและระลึกถึงพระเจ้า
ทำงานเพื่อชีวิตที่ซื่อสัตย์และแบ่งปันกับผู้อื่น.

ขอแสดงความยินดีที่พยายามเดินทางทางจิตวิญญาณเพื่อจิตวิญญาณ
การแปลไม่สามารถใกล้เคียงกับต้นฉบับ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อ Guru Granth
Sahib ฉบับสมบูรณ์อยู่ในบทกวี
และการใช้คำอุปมาอุปไมยทำให้งานยากเหลือเกิน ในข้อความของพระเจ้า
เรื่องราวในตำนานของฮินดูและมุสลิมมักจะใช้ Pralahad , Harnakash, laxmi,
Brahma เป็นต้น โปรดอย่าอ่านตามตัวอักษร แต่ให้เข้าใจข้อความเบื้องหลัง
จุดเน้นอยู่ที่ความจริงที่ว่าพระเจ้าทรงเป็นหนึ่งเดียวและการมีหนึ่งเดียวกับพระองค์
คือเป้าหมายของชีวิตมนุษย์

อาสาสมัครหลายคนทำงานนี้เป็นเวลาหลายปี
เพื่อนำศาสนของพระเจ้าในภาษาของคุณมาให้คุณ หาก你有คำถามใดๆ
โปรดส่งอีเมลมาที่ walnut@gmail.com และเรายินดีที่จะร่วมเดินทางไปกับคุณ